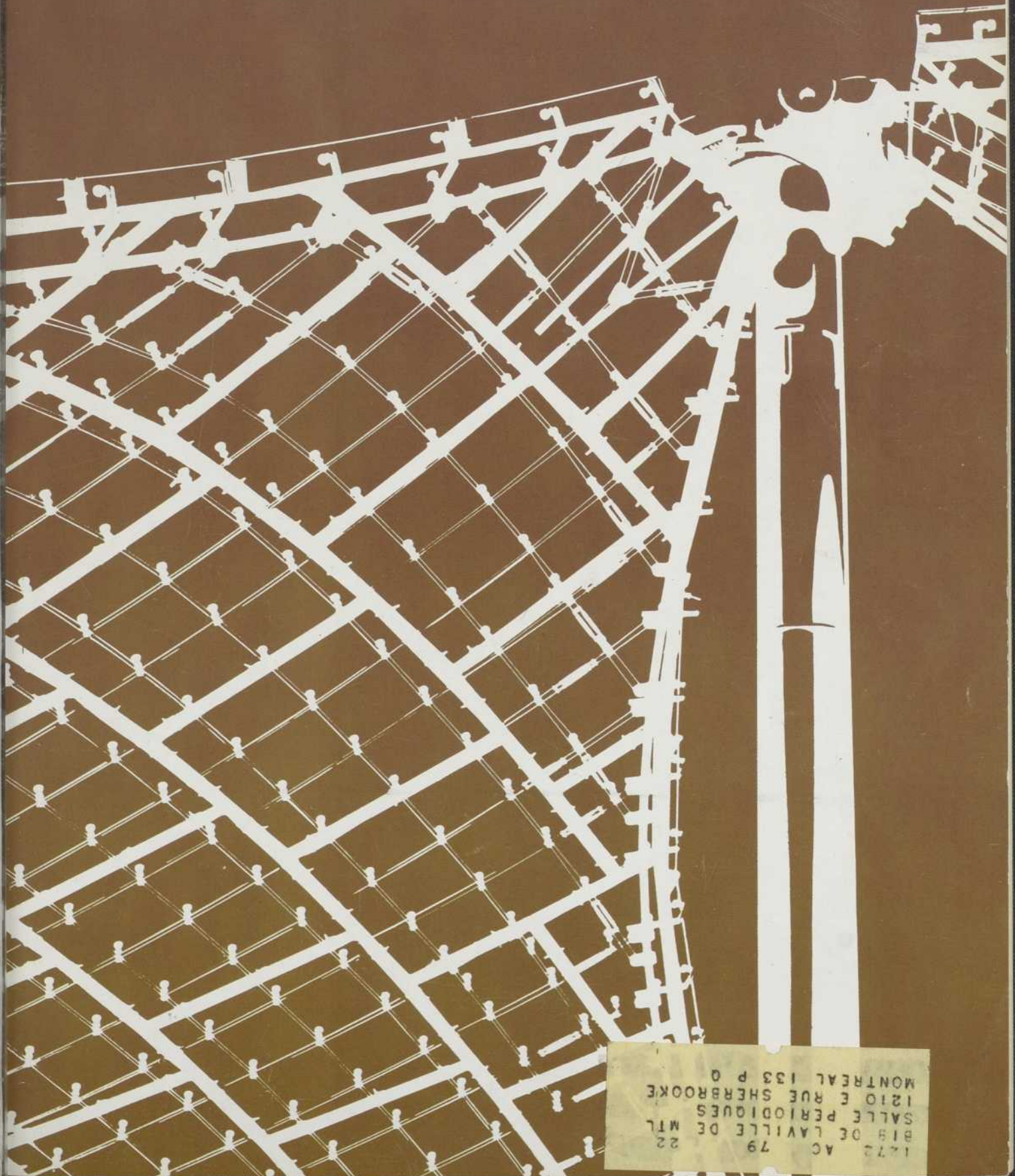


ARCHITECTURE CONCEPT



1272 AC 79 22
819 DE LAVILLE DE MIL
SALLE PERIODIQUES
1210 E RUE SHERBROOKE
MONTREAL H3B 2P8

Dispositifs de sortie. Extérieurement, leur design reflète une robustesse et une fiabilité intérieures. □ Regardez maintenant en-dessous du couvercle et vous y trouverez la vraie qualité Sargent. Ils sont fabriqués pour le service grâce à un design simple; une interaction souple, positive de toutes les pièces mobiles. □ Et jetez un coup d'oeil sur la plénitude de la gamme . . . toutes les fonctions dans tous les finis, y compris une gamme complète de quincaillerie de sortie d'urgence en cas d'incendie. □ Les dispositifs de sortie Sargent . . . valent bien un second coup d'oeil.



La
robustesse

Le
style

La
gamme

 **SARGENT**®

Une ligne complète de quincaillerie architecturale avancée, comprenant le Système de Sécurité Maximum Sargent. □ Sargent & Company (Canada) Ltd., 900 Water Street, Peterborough, Ontario. Membre du Producers Council.

ARCHITECTURE CONCEPT

VOLUME 27

— NUMÉRO 307 —

SEPTEMBRE 1972

SOMMAIRE

Regards	10
Visite d'une tente en Bavière <i>Witold Rybczynski</i>	12
Proposition pour le village olympique	15
Collège Polytechnique, Université du Dahomey	20
Le nouvel environnement intérieur italien <i>Denyse Gérin-Lajoie</i>	25
Carnet	32
Annonces	33

Danielle T. Daignault
Rédacteur en chef

Charles Shewell
Editeur

Sydney Cohen
Vice-président

Publicité

Québec —
Claude Dagenais, directeur commercial
Raymond Des Rosiers
310 Ave Victoria, suite 201, Montréal 215
Tél.: (514) 487-2302
Telex: 05-268516 - Southmag Mtl.

Ontario —
Michael Schoales
1450 Don Mills Rd., Don Mills, Ont.
Tél.: (416) 445-6641
Telex: 02-21366 - Southmag Tor.

Vancouver —
Curtis Media Representatives Limited
636 Clyde Avenue, West Vancouver, B.-C.
Téléphone: (604) 922-2314
Telex: JNLCOMM VCR

Europe —
Norman F. Keenan & Associates
296 Regent St. London W. I. England
Cable address: NEENAK

Japon —
International Media Representatives Ltd.
1 Shiba-Kotohiracho, Minatoku, Tokyo
Telephone (03) 502-0656
Telex: 088-2633 - Mediarep, Tokyo

Albert Gosselin
Production publicitaire

Joan Taylor
Tirage

Architecture/Concept

est publié par la Compagnie d'Éditions Southam Limitée, qui est au service du commerce, de l'industrie et du gouvernement du Canada, avec ses 60 revues, ses 20 salons et expositions commerciales, ses services associés d'information et de recherche, la vente directe par la poste, colloques et les activités relatives aux communications dans la mise en marché.

Président du Conseil: St. Clair Balfour
Vice-président du Conseil: James A. Daly
Président et Directeur général: Aubrey Joel
Directeur région de l'Est: Bernard Leblanc
Membre de la Canadian Circulations Audit Board Inc.



ccab

Membre de la Canadian Business Press.
Classé dans l'index des périodiques canadiens.
Tous droits réservés pour tous les pays.
Dépôt légal — Bibliothèque Nationale du Québec.

Abonnement

Canada: \$8.00 par année. \$14.00 pour deux ans.
Etats-Unis: \$12.00 par année.
Autres pays: \$30.00 par année.
Courrier de la deuxième classe —
Enregistrement no 0702.



Avec son procédé "motif imprimé," Harding vous présente des moquettes

Grâce à cette ligne aux couleurs éclatantes, Harding inscrit la moquette tramée au premier plan de tout projet conçu par le décorateur d'intérieur.

Le procédé d'avant-garde "motif imprimé" de Harding permet d'offrir un agencement attrayant et une qualité insurpassable à des prix beaucoup moins élevés que vous ne le croyez.

Cette moquette aux poils fins touffetés de nylon Antron est munie d'une thibaude de caoutchouc de forte densité. L'addition de la fibre

antistatique Brunslon^{MD} réduit l'électricité statique en deçà du seuil de toute réaction humaine normale. Fabriquée dans une largeur de 12 pieds, cette moquette compte 232,283 mèches par verge carrée afin d'assurer un maximum de densité et de résistance. De plus, des épreuves ont prouvé hors de tout doute que les moquettes fabriquées selon le procédé "motif imprimé" retiennent autant leurs couleurs que celles fabriquées selon les méthodes conventionnelles.

Pour s'adapter aux décors d'hier à demain, les trois motifs et l'assortiment de treize couleurs ont été choisis par des décorateurs d'intérieur professionnels.

Designer's Gallery compose une des rares lignes de

Antron
CARPET NYLON BY WILSON & TAPPEL PAX
Du Pont

CARPET BY 100% ANTRON NYLON. KEEPS ITS NEW-LOOK LONGER.
RECOMMENDED FOR COMMERCIAL INSTALLATION.
ET TAPPEL 100% NYLON ANTRON. A L'AIR NEUF PLUS LONGTEMPS.
RECOMMANDÉS POUR INSTALLATION COMMERCIALE.
DU PONT, N.Y.





tout-espace, tout-usage, tout-moment.

moquettes tramées, fabriquées avec l'unique Antron. Cette fibre miracle utilise un contrôle prismatique spécial de la lumière afin de dissimuler toute trace de saleté et de garder l'éclat des couleurs.

Belle apparence, économie, résistance et facilité d'entretien! Les décorateurs d'intérieur ont maintenant à leur disposition la moquette "imprimée" qu'ils ont toujours désirée pour les endroits achalandés à l'intérieur des magasins, des foyers d'hôtels, des cinémas, des bars et des restaurants.

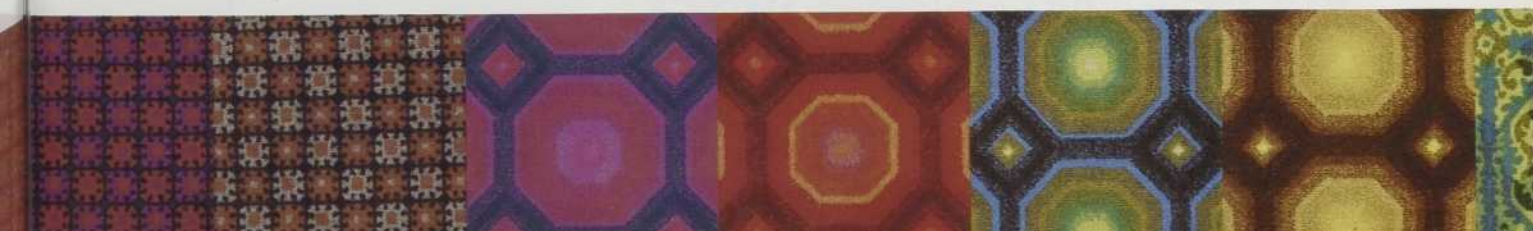
Vous avez un projet spécial? Créez les motifs que vous désirez ou choisissez parmi un vaste assortiment de trames et de couleurs "exclusives" que vous pou-

vez obtenir en longueurs minimales.

Vous désirez des renseignements supplémentaires ou une estimation? Communiquez avec le représentant Harding ou écrivez au Service du Marketing, Les Tapis Harding Limitée, 1475, Montée de Liesse, Ville St-Laurent 384, Qué.



**LES TAPIS
HARDING**



Le service Sweet's est-il cher?

Non,

et voici pourquoi:

Investissez dans un catalogue de **24 pages** dans Sweet's au coût de **\$4,580**. (C'est 2 livres de 12 pages ou 6 de 4 pages ou tout autre arrangement). Ou encore un livre de **48 pages** moyennant **\$5,960** seulement. Ainsi vos catalogues sont immédiatement accessibles à plus de 20,000 professionnels dans 7,000 entreprises qui contrôlent 95% du marché total de la construction.

Une alternative? Vous pourriez acheter vos propres couvertures: le coût unitaire est en moyenne de **\$2**. Même si vous couvrez seulement une partie du marché avec 2,000 couvertures, il vous en coûte **\$4,000**. Et vous n'avez pas encore inséré les imprimés! Alors, ajoutez le coût de l'insertion, du montage et de la manutention: **\$300**. Si vous les postez vous-même, ajoutez l'emballage et les frais postaux: **\$1,500**. Livraison personnelle? Dans ce cas, vous pouvez compter sur un minimum de **\$28** par visite. (Les moyennes récentes ont même augmenté à \$45 par visite). Et une fois que les renseignements concernant votre produit sont donnés, il n'y a pas d'index ni de classification et vous n'avez aucune garantie que vos renseignements employés, classés ou même gardés.

La localisation du marché, la préparation et la mise à jour des imprimés de votre compagnie, en plus des frais élevés de commercialisation et des appels manqués sont des problèmes que Sweet's aide à résoudre. Laissez-nous causer avec vous du service réel que peut offrir Sweet's. C'est votre meilleur achat.

La différence? Sweet's coûte moins cher.



Service de Catalogues Sweet's

McGraw Hill Information Systems Company of Canada Ltd.

330 Progress Avenue, Scarborough, Ontario

TELEPHONE Montréal: 514-842-9573 Toronto: 416-293-1931



Celanese a apporté le calme nécessaire au nouvel hôpital général d'Etobicoke

Les constructeurs d'un autre édifice de grandes proportions ont eu recours à Celanese et au SCT (Service de Consultation en Tapis). En plus de 24,000 verges carrées de tapis, l'hôpital d'Etobicoke a eu droit à certains services qui font partie intégrante du SCT.

Les spécialistes du SCT ont analysé de très près, en travaillant avec les architectes, les besoins de l'hôpital pour chaque département. Ils ont réussi de cette façon à fournir les données fondamentales qui ont été utilisées dans la fabrication du produit. (Au départ, nous n'avons pas de

préférence, car nous pouvons fabriquer tous les genres de tapis à base de fibre).

Après la fabrication, les produits ont été soumis à des épreuves de durée et de rendement dans nos laboratoires. Dès lors, le SCT s'est chargé de coordonner la livraison du matériel et en a dirigé l'installation. Le SCT a en outre donné au client des directives réalistes sur l'entretien du tapis, afin d'en garantir la pleine satisfaction.

Nous sommes là pour assumer la responsabilité des multiples questions de détails qui se posent lors de l'installation d'un tapis. Le tapis qu'il vous faut, comme il vous le faut. Celanese dispose des produits, de l'équipement et du personnel pour vous offrir les multiples avantages du Service de Consultation en Tapis.

La prochaine fois, pour un petit ou un grand tapis, commencez par nous appeler.

Dartmouth/Halifax 469-3575

Montréal 697-8480

Ottawa/Hull 236-1266

Toronto 864-9060

Winnipeg 943-5564

Calgary 262-6511

Vancouver 682-3781

Architectes: Searle Wilbee Rowland



TAPIS CELANESE



LA DIVISION DES TAPIS
CELANESE CANADA LIMITÉE

Le voici, le centre de contrôle à mini-ordinateur

**Le système JC/80 n'a pas d'égal
pour l'automatisation des édifices.**

Le tout nouveau JC/80 de Johnson vous permet de spécifier n'importe quand un contrôle par ordinateur programmé, au prix d'un système à programmes fixes. Le JC/80 autonome est idéal pour les édifices isolés et les petits ensembles d'édifices. Il est équipé du premier mini-ordinateur spécialement conçu pour l'automatisation des édifices. Relié au moyen d'un câble coaxial à la console de l'opérateur et aux points situés à distance, il forme une boucle de communication d'utilisation générale. L'ordinateur traite 500,000 "bits" d'information à la seconde et fonctionne en temps réel, toujours en circuit. Il compare le rendement réel aux objectifs placés en mémoire. Temps de réponse maximal de 4 secondes, pour tout système. Indication des conditions d'alarmes par ordre chronologique. Compatibilité parfaite avec tous les systèmes digitaux. Programmation possible même lorsqu'en opération. Equipement et programmes modulaires disponibles localement et immédiatement. Quelles que soient vos exigences dans le domaine de l'automatisation des édifices, le système électronique JC/80 peut y répondre mieux que tout autre . . . et dès maintenant. Ecrivez-nous sans tarder afin d'en connaître davantage.

**JOHNSON
CONTROLS LTEE.** 
233, AV. DUNBAR, MONTRÉAL 304, QUÉ.



A l'épreuve de l'usure...

Le revêtement de sol "SCOTCH-CLAD" a d'abord et avant tout été étudié et conçu pour être appliqué directement sur les surfaces servant à la circulation des véhicules.

...de la détérioration

Après séchage complet, le revêtement de sol "SCOTCH-CLAD" adhère si bien que rien ne peut s'infiltrer ou traverser le revêtement. Il est si résistant que même les pneus à crampons et les pneus à chaînes ne peuvent endommager sa surface.

...des intempéries

Le revêtement de sol "SCOTCH-CLAD" possède toutes les qualités d'un élastomère, ce qui signifie qu'il résiste à toutes les intempéries et températures extrêmes.

...de l'eau

Le revêtement de sol "SCOTCH-CLAD" est parfaitement hydrofuge, ce qui en fait un revêtement idéal pour toute surface située au-dessus d'un espace occupé.

...des défauts d'application.

Une application facile à effectuer, en deux couches, permet au revêtement d'adhérer fortement aux surfaces bien apprêtées, qu'il s'agisse d'asphalte, de béton ou de bois. Un applicateur breveté le pose sans difficulté, rapidement et de façon économique.

A toute épreuve!

Le revêtement de sol "SCOTCH-CLAD"

Adhésifs, Enduits et Mastics **3M**
COMPANY

REGARDS

LES OLYMPIADES ET NOUS

Nous consacrons ce mois-ci deux articles aux Jeux Olympiques. L'un nous apporte les commentaires d'un architecte qui a visité Munich en 1972, l'autre nous laisse entrevoir une solution pour votre village olympique de 1976. Nous croyons ainsi porter un intérêt justifié à des préoccupations architecturales, qui bien qu'à quatre ans seulement des prochaines olympiades sont encore très imprécises pour la plupart d'entre nous.

Saurons-nous innover en ce qui a trait au village, et avoir recours à nos ressources québécoises?

Les sites olympiques 1972

Les manifestations suivantes ont eu lieu dans le stade olympique: Les cérémonies d'Ouverture et de Clôture, toute les compétitions d'athlétisme, le Prix des Nations et onze matchs de football dans le cadre du tournoi olympique. 47.000 des 80.000 places sont des places assises.

Le premier stade de slalom en canoë du monde, offrant 25.000 places aux spectateurs, a été construit dans un parc à Augsburg, ville située à l'ouest de Munich, à 40 minutes de train. Dans le canal de presque 2.000 pieds de long, un courant d'eau pouvant atteindre jusqu'à 18 pieds par seconde et trente deux obstacles en béton recréent les conditions que l'on trouve en eaux agitées.

subventions

Subvention pour des études sur le processus d'évolution domiciliaire

Une subvention de \$6,138 de la SCHL a été accordée au professeur P. W. Cave de l'université de Toronto pour des études sur le processus d'évolution domiciliaire. Le professeur



Cave du département de géographie de l'université de Toronto s'intéresse tout particulièrement à la mise au point de mécanismes pour reconnaître et évaluer l'évolution et l'utilisation de ces moyens dans la réalisation des politiques. Les résultats de l'étude, qui portera sur la région d'Alexandra Park, une zone domiciliaire du centre de Toronto, seront appliqués au processus plus vas-

te de l'évolution domiciliaire dans la ville de Toronto. Cette étude pourrait conduire à l'élaboration des méthodes pour identifier les aspects positifs et négatifs de l'évolution en cours dans une zone domiciliaire et par la suite l'orienter dans le bon sens.

Subvention LNH pour la préparation d'un recueil de jurisprudence

sur la réglementation juridique de l'environnement urbain

Le professeur P. Collins de l'université McGill vient de recevoir une subvention de \$1,200 de la SCHL en vue de la préparation d'un manuel sur la réglementation juridique de l'environnement urbain.

Les quatre principaux chapitres de ce recueil de jurisprudence, le premier du genre au Canada, traiteront du droit législatif de réglementer l'environnement au Canada, des méthodes contractuelles de réglementation de l'environnement au Canada, du droit de comparaître devant les cours et les tribunaux, et les atteintes aux droits des autres. Des subventions pour les projets de recherche et de développement visant l'amélioration du logement et de l'environnement urbain au Canada sont disponibles en vertu des dispositions de la Loi Nationale sur l'habitation. La subvention accordée au professeur Collins aidera à la formation de professionnels préoccupés d'environnement urbain, tout en améliorant leurs connaissances de cet aspect technique particulièrement important.

McGill obtient une subvention

L'Ecole d'Architecture de l'Université McGill a reçu une 3e et dernière subvention annuelle de \$40,000 de la SCHL pour élaborer un programme d'études sur le logement à coût modique et pour offrir aux architectes une formation spéciale qui leur permettra d'aider les organismes nationaux et internationaux, qui s'occupent de logement dans les régions défavorisées.

Sous la direction de M. Alvaro Ortega, le programme a sensibilisé l'opinion aux problèmes du logement dans les régions défavorisées et a lancé un programme d'études supérieures de nature interdisciplinaire de l'évaluation des besoins en logements ainsi que des matériaux et compétences ap-

propriés pour les satisfaire.

L'Ecole a poursuivi ses études sur les questions d'installations sanitaires de première nécessité et de matériaux de construction dérivés du soufre et des déchets. Cette subvention rejoint les objectifs de recherche et de développement qui découlent de la Loi nationale sur l'habitation dans le sens qu'elle aide à la préparation et au perfectionnement d'experts dans le domaine du logement à coût modique. Le premier programme a été publié sous le nom de "The Problems is", par Minimum Cost Housing Studies, School of Architecture, McGill University.

livres

Construction en brique

Maisons d'habitation-Résidences - Eglises - Bâtiments divers par Klaus Gobel et Konrad Gatz, traduit de l'allemand par Jean-Paul Villard.

Ce livre de 224 pages, avec 408 photographies accompagnées de plans et de dessins, tente d'attirer notre attention sur le fait que l'architecture actuelle fait largement et de plus en plus appel à la brique vu la diversité des bâtiments.

Tous les types de bâtiments en brique sont traités et répartis suivant leur destination: maisons individuelles, ensembles résidentiels, résidences collectives, bâtiments scolaires, administratifs, culturels et à usage divers. Les auteurs se sont attachés à mettre en lumière toutes les possibilités architectoniques et constructives de la maçonnerie en brique d'aujourd'hui. L'ouvrage contient aussi les données techniques actuelles de la construction en brique, ses contraintes, ses possibilités, et les règles d'emploi de la brique de parement et de la brique recuite.

Les détails de construction sont représentés par des dessins précis.

Edition Eyrolles

L'établissement d'un projet de bâtiments

par R. Bayon

416 pages, 191 figures
prix: \$18.00, Eyrolles.

Les lecteurs trouveront ici le cheminement systématique de l'étude, depuis la réception des plans dressés par l'architecte, jusqu'à ceux destinés au chef de chantier. En deuxième partie, sont données les notions indispensables sur les corps d'état de l'équipement, dont la liaison efficace avec le gros oeuvre constitue un facteur essentiel de la productivité dans le bâtiment. Une étude poussée a été consacrée aux locaux annexes (chaufferies — garages — locaux techniques), dont il faut éviter les nuisances, le bruit en particulier. L'ouvrage est utilement complété par l'aide-mémoire du calculateur. Enfin de nombreux diagrammes, dessins, extraits de dossiers d'exécution, faciliteront l'établissement des plans par les projecteurs.

Aspects du béton techniques, réalisation, pathologies

par M. Adam

232 pages, prix: \$21,50, Eyrolles

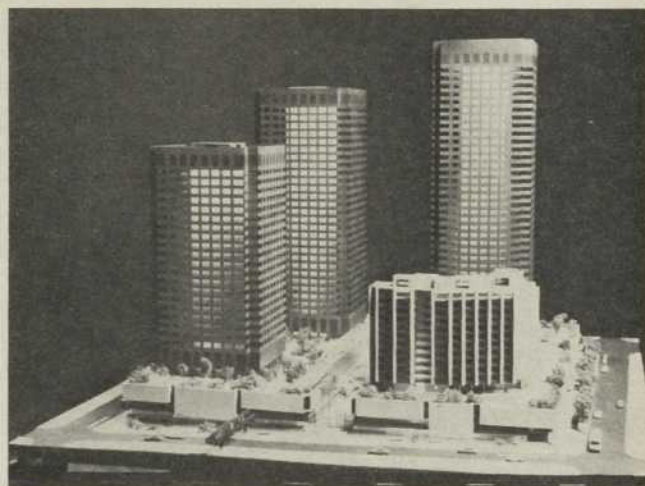
La première partie de cet ouvrage examine tour à tour l'influence des coffrages et de leur préparation, des armatures, des constituants du béton, de sa fabrication, de sa mise en place et du compactage.

La seconde partie, qui concerne le béton en place, traite des effets de sollicitations surabondantes (retrait, efforts mécaniques, et thermiques...), de la corrosion et du vieillissement. La troisième partie regroupe un certain nombre de données sur les défauts possibles et leurs tolérances (teinte, bulles et trous, géométrie des surfaces...).

Planification urbaine et régionale

Par J. B. Mac Loughlin,

Tra. de l'anglais par E. Janvier, 352 pages, 28 figures, Prix: \$11.75.



Cet ouvrage est le premier entièrement consacré au processus de la planification du sol. L'auteur expose d'abord l'état actuel des connaissances sur le comportement de l'homme à la recherche permanente de meilleures relations avec son environnement, les théories de la localisation des activités et du développement urbain et régional, enfin les principes cybernétiques de contrôle de systèmes complexes. Il démontre ensuite le processus de planification, et étudie chaque phase de ce processus cyclique. L'auteur montre enfin aux urbanistes planificateurs comment utiliser les techniques de la recherche opérationnelle, l'analyse des systèmes et la cybernétique.

projets

Place Desjardins

La maquette définitive de la Place Desjardins a été présentée récemment au conseil de ville. En plus de trois gratte-ciel et d'un hôtel, la place publique située au coeur du projet sera recouverte d'un dôme transparent de 75 pieds de hauteur. L'infrastructure de cette vaste réalisation abritera les installations mécaniques, électriques, les locaux d'entreposage, un parc de stationnement pour plus de 1,200 voitures, les voies d'accès à deux stations de

métro, les couloirs de raccordement à des édifices avoisinants ainsi que plusieurs établissements commerciaux et utilitaires.

Une structure basilaire de deux étages coiffant l'infrastructure, sera érigée tout autour de la place et servira de fondation aux trois édifices. Y figureront des cafés-terrasses, restaurants, succursales bancaires, magasins et boutiques, salles de congrès et de rencontres. La structure basilaire sera par ailleurs agrémentée d'un mail orienté du nord au sud dans l'axe de l'immeuble principal de la Place des Arts.

Trois immeubles de 28, 35 et 41 étages et un hôtel de 500 chambres se dresseront au-dessus de la structure basilaire. L'un des trois édifices à bureaux sera occupé par les diverses institutions du Mouvement des Caisses Populaires Desjardins ayant leur siège social ou leur bureau régional à Montréal; le second édifice logera un ensemble imposant de services du gouvernement du Québec ainsi que l'Hydro-Québec; enfin le troisième immeuble, loué à l'entreprise privée, est destiné également à abriter des bureaux et des services administratifs.

Architectes principaux: La Société La Haye-Opellet
Architectes associés: Longpré, Marchand, Goudreau
Infrastructure
Blouin/Blouin, Gauthier, Guité, Roy Edifices à bureaux

VISITE D'UNE TENTE EN BAVIÈRE

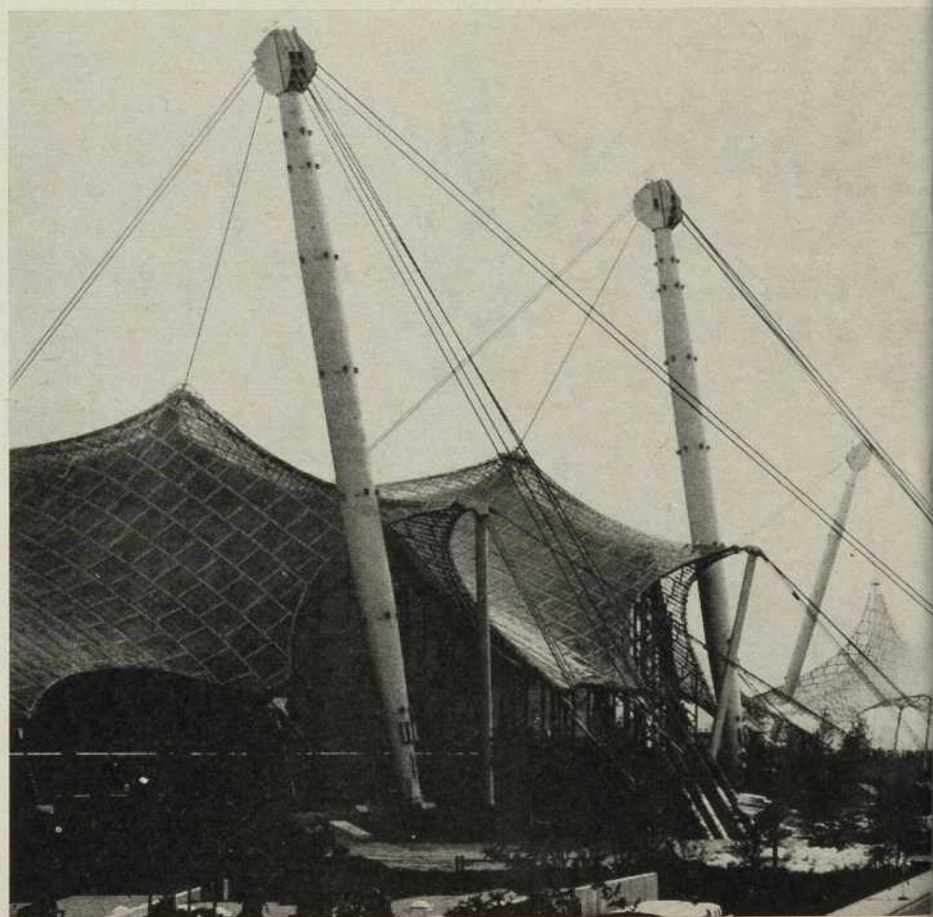
witold rybczynski

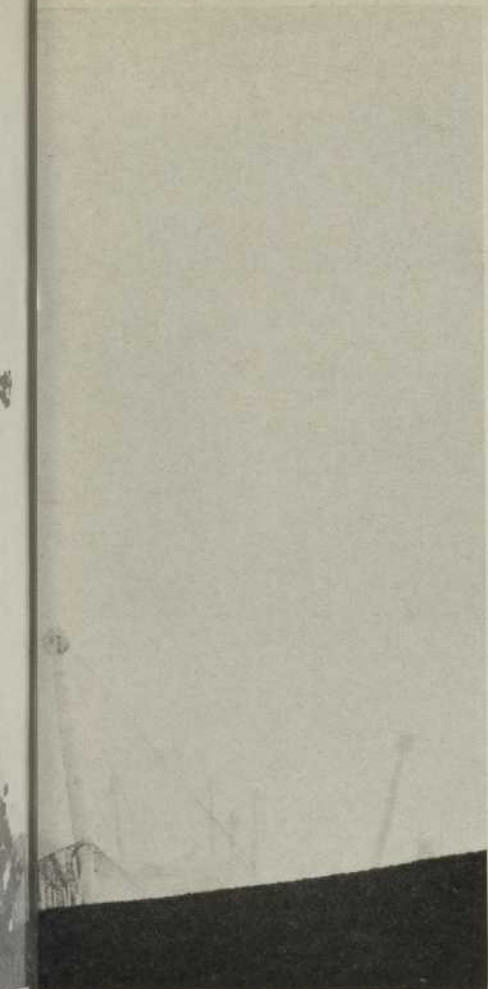
Je visitais Munich à la fin de juin. Je ne disposais que de l'après-midi dans la ville. Je tenais cependant à visiter le centre olympique, récemment achevé, car j'avais promis à Danielle de prendre des photos du nouveau stade. Nous pensions qu'elles représenteraient un intérêt particulier pour les architectes québécois, surtout au moment où à Montréal le nouveau stade soulevait les plus vives discussions. J'étais en même temps curieux de voir ce tour de force architectural. Nous avions des obligations à remplir, aussi ce ne fut pas avant la fin de l'après-midi alors que le soleil rejoignait l'horizon, que nous sommes arrivés, Edwin et moi, sur les lieux du stade. Nous avons appris qu'il y aurait une joute très importante ce soir-là, et nous avons hâte de nous y rendre avant qu'elle ne commence.

Une nouvelle ligne de métro relie le centre de Munich à Oberweienfeld, deux milles plus loin. Là, un champ de Mars historique de sept cent quarante acres, a été transformé en terrain olympique pour les Jeux de 1972. Nous partageons le wagon de métro avec des amateurs de football bavarois; cent vingt quatre assis et quatre vingts debouts. Pour l'instant le train est arrêté et le système de ventilation ne fonctionne pas. Munich a un nouveau métro, et comme Montréal, elle en est fière, même s'il reste encore quelques problèmes techniques à résoudre.

Le terminus ressemble à celui de ses cousins montréalais, parisiens ou londoniens. La fantaisie du métro d'Hector Guilmard à Paris au tournant du siècle a été substituée par le "design industriel" dont le message semble nous dire clairement: "Tout ce qui est propre est beau".

Witold Rybczynski, né en 1943, a étudié l'architecture à McGill. Il dirige en ce moment des recherches sur l'habitation à coût minimum. Auteur de "Problem Is" (en collaboration avec Ayad et Ortega)



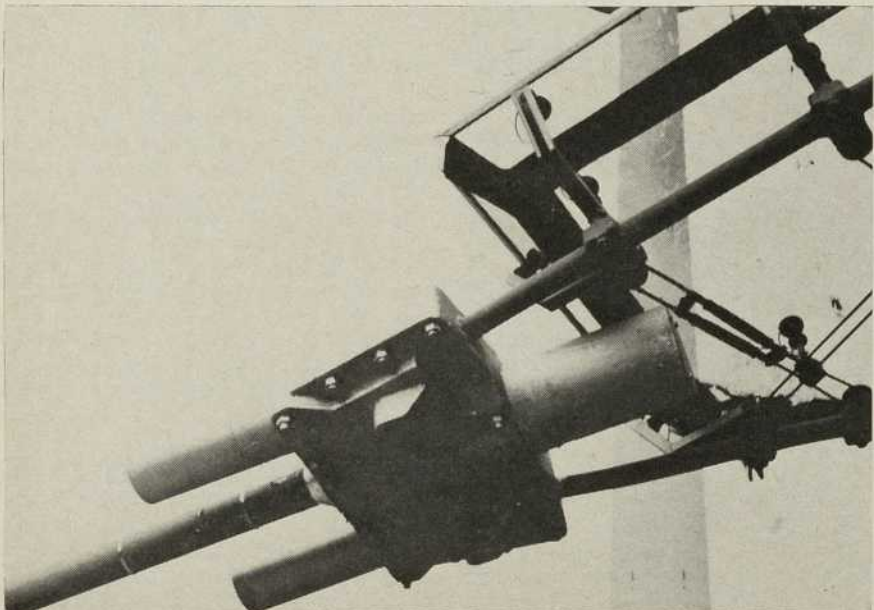


Nous nous frayons un chemin jusqu'à la sortie à travers une foule qui s'épaissit de plus en plus, à mesure que nous approchons du stade, dont nous apercevons les formes dans la lumière du crépuscule. Une large allée nous mène entre les tertres et les arbres récemment plantés. En effet, dans la brochure on mentionne que 4,750 arbres ont été plantés, soit environ 65 arbres par acre. A l'instant, 80,000 personnes ont rejoint ces 4,750 arbres. Tout autour de nous se dégorge une impression de mouvement. La foule nous presse, des gens arrivent de toutes parts, et les voitures filent devant nous. Au sommet de la tour de la télévision, le restaurant gravite lentement. De temps à autre un avion passe. Si *Sant'Elia* (1) nous observe, il doit être béat. Surplombant la foule et l'agitation au sol, s'élèvent des mâts courts et mastoques, des câbles s'entrecroisent et un toit d'une échelle démesurée se balance au-dessus de nous. Ce toit curviligne est d'allure moderne, et pourtant il nous replonge dans les débuts de l'ère industrielle. *Brunel* (2), le célèbre ingénieur des bateaux à vapeur et des ponts suspendus ne se sentirait pas étranger ici. Entre les pylons et les câbles, les colporteurs vendent des saucisses à la moutarde, de la bière et des billets de dernière heure. Une bande d'enfants nous dépasse à la course agitant les couleurs bleu et blanc du drapeau de l'équipe bavaroise. Nous décidons de nous rendre au sommet de la tour de télévision avant la nuit tombante.

Le garçon d'ascenseur nous informe que nous montons à une vitesse de dix mètres à la seconde et que nous atteindrons la terrasse d'observation en moins d'une demi-minute. Il me rappelle le guide de la tour de Pise qui décrit les réverbères du baptistère en chantant une aria, mais il n'est guère de mise de chanter dans un ascenseur. Du sommet, nous avons une vue d'ensemble de toute l'installation. C'est seulement d'ici que nous voyons les choses comme elles doivent de toute évidence être vues. Les allées suivent des courbes sinueuses et le lac a pris une forme de fève comme les piscines des anciennes stars d'Hollywood. La confusion des mâts et des câbles s'atténue et nous déchiffrons peu à peu des formes simples et plus compréhensibles. Ce qui apparaît clair quand nous examinons les terrains olympiques c'est qu'ils représentent une architecture nouvelle, fermentée dans les esprits des constructeurs plutôt que dans l'incertitude de la vie. Une ligne décrit le bord de l'eau, le toit de la tente est une bulle de savon, les grandes allées sont les marques du crayon.

(1) *Sant'Elia*: 1888-1916 Architecte italien, auteur de la Citta Nuova, projet présenté en 1914 à Milan, à la première exposition du groupe *Nuovo Tendeze*

(2) *Brunel*: 1806-1859 Célèbre ingénieur anglais des ponts suspendus et des bateaux à vapeur. Architecte avec Wyatt en 1854 De Paddington Station à Londres. C'était l'une des premières toitures vitrées montée sur treillis métallique



On en a le souffle coupé; le crayon bouge d'un quart de pouce et déplace des tonnes de terre et de roches, les bulles de savon grossissent, et les câbles de l'épaisseur d'un bras d'homme traversent l'autoroute pour aller se confondre avec la ligne médiane. La terrasse d'observation est bondée de photographes qui préparent leurs lentilles téléphotos pour la partie qui est sur le point de débiter 960 pieds plus bas. Nous descendons l'escalier en spirale jusqu'au restaurant. Je ne suis pas certain que les restaurants rotatifs s'accordent avec la théorie de Giedion sur l'Espace, le Temps et l'Architecture. Ils renversent la relation observateur-édifice-vue, mais c'est certainement une agréable façon de dîner. Nous pouvons voir le village olympique proprement aligné au nord de l'autoroute. Non loin de là s'élève la tour "archigrammesque" des quartiers BMW., et toutes les vingt minutes, le stade réapparaît, éclairé par un faisceau de lumières éblouissantes depuis que le soir est tombé. Bien que les spectateurs assis se confondent avec le décor, les joueurs eux-mêmes sont assez visibles de même que la petite balle blanche sur le rectangle de gazon vert.

Au moment où la partie bat son plein, les estrades s'agitent comme le bruissement des feuilles dans le vent. Mais, isolés dans ce bocal à poissons rouges rotatif, nous en ignorons le sens. Par chance la radio transistor joue dans la cuisine et nous apprenons que FC Bayern a compté le premier but; tous sourient et le monsieur devant nous dépose ses lunettes d'approche pour terminer sa soupe.

Il fait déjà noir quand nous quittons le campus des Olympiques. De loin, sous les lumières des projecteurs, les formes incurvées du stade ressemblent à des montagnes (par temps clair, les Alpes bavaroises sont visibles de Munich). Soudain, de bruyants éclats s'élèvent dans la nuit. Nous restons ébahis par ce hurlement, un bruit de bataille, de couronnement et d'exécution. Ce cri venant de 80,000 personnes fige et en même temps constitue l'événement le plus marquant de la soirée.

Plus tard, en route pour Frauenau, je tourne le bouton de la radio, et nous écoutons les derniers instants de la partie. Nous sommes à quinze milles de Munich; pourtant nous sommes toujours au stade et nous percevons l'envoûtement de la fin. Mais tout comme une photo minimise la réalité et l'impact du moment, de même, le bruit de la foule à l'intérieur de la petite Volks perd de son ampleur.

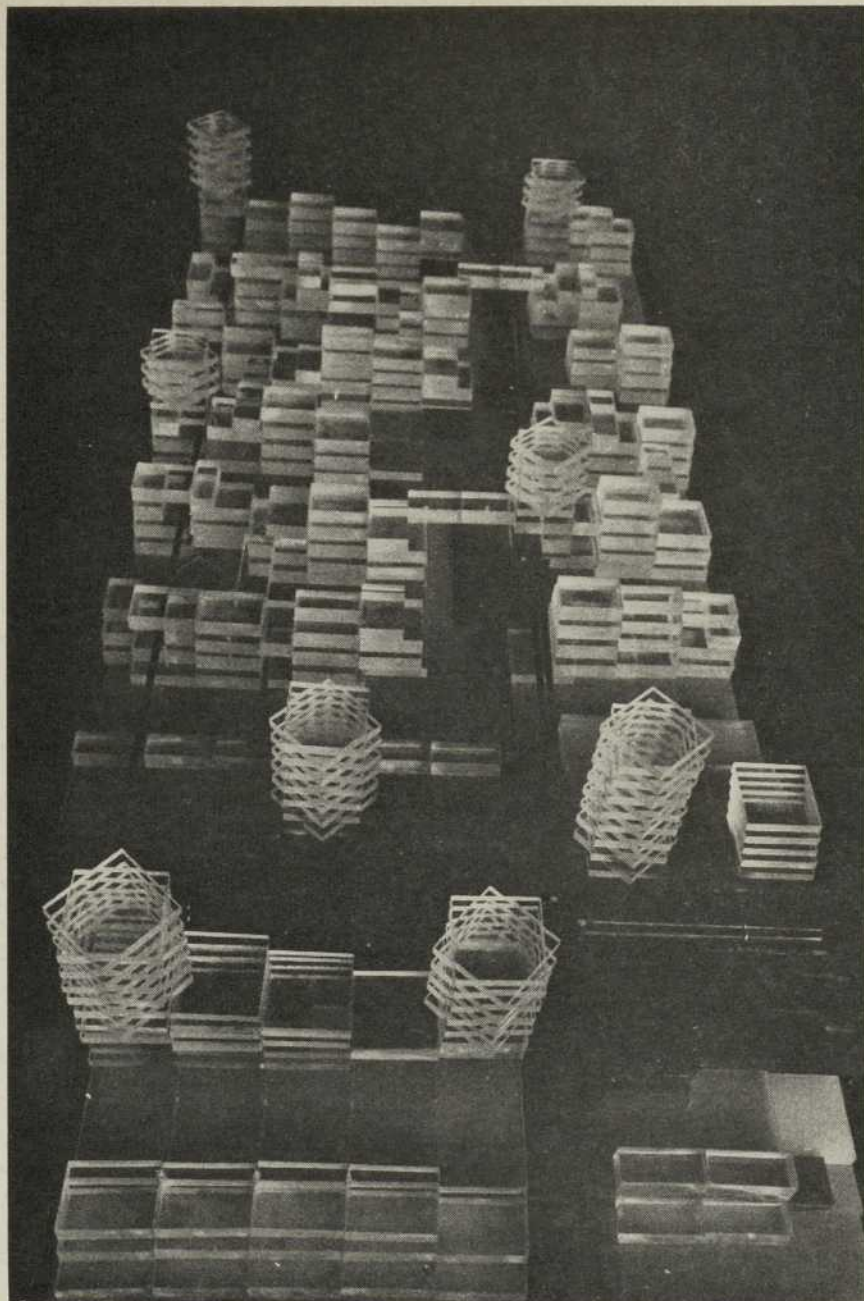
Le football (soccer en Angleterre, fussball, en Bavière) a débuté en Angleterre en 1863.

Il semble emballer les hommes comme nul autre sport. Dernièrement au Brésil, plusieurs centaines de gens ont été blessés à la suite d'une joute. En 1972, le championnat français fut la concrétisation d'une situation sociale.

Proposition pour le

VILLAGE OLYMPIQUE

Architectes: Jean-Claude de Brauwer/Edmond Koch



Les Jeux Olympiques de 1976 auront lieu à Montréal. Alors que battent leur plein en ce moment les Jeux Olympiques 1972 à Munich, on se demande ce qui arrivera des constructions olympiques de Montréal.

Outre les installations destinées aux Jeux, il faudra construire un village pour loger les athlètes et toute la "population olympique" qui viendra des quatre coins du monde. Des études préliminaires ont montré que les besoins sont de 6,000 à 8,000 logements.

La proposition faite par Jean-Claude de Brauwer et Edmond Koch offre une solution alléchante en ce qu'elle ne considère pas la date des Jeux Olympiques comme un terme, mais bien comme un point de départ.

Considérer les Jeux comme un point de départ les a amené à concevoir une entité urbaine complète, destinée à la population de Montréal, dans laquelle on peut faire des expériences

et appliquer des concepts nouveaux, pour lesquels la technologie existe d'ores et déjà.

Le logement de la population olympique devient un élément temporaire, déterminant la localisation, mais influençant peu la conception du projet. L'étude présentée offre "une" solution et ne se veut pas "la" solution. Elle est avant tout la concrétisation d'un certain nombre de concepts et de systèmes qui, du point de vue de la vie urbaine, sont infiniment plus importants que les institutions et la forme physique de la ville. La forme pourrait être différente, alors que resteraient les mêmes, la qualité de vie, le contact face à face, l'intensité, la possibilité de choix, la souplesse de gestion, la rentabilité de la ville.

Le site

Le site choisi pour les installations sportives des jeux est le parc Maisson-

neuve, situé dans "l'est" de Montréal, à 2 milles et quart du centre-ville. Cette partie de la ville est un quartier homogène, déjà ancien, dont le sous-équipement par rapport aux besoins actuels s'accroît avec le temps. Il n'y a pratiquement pas de rénovation ni de nouveau développement, ceux-ci ayant lieu actuellement dans le centre, dans l'ouest et dans les banlieues de Montréal.

Après l'analyse de différentes possibilités, le site pour le village olympique qui présente le potentiel le plus élevé et répondant le mieux aux critères définis a été retenu. Il se trouve dans un quadrilatère défini par le boulevard Pie IX, la rue Boyce, la rue Viau et le fleuve Saint-Laurent. Actuellement cette zone est sous-occupée. En descendant vers le fleuve, elle se prolonge par le Boulevard Morgan, suivi par le parc Morgan et par le parc Champêtre. Ce dernier est une enclave dans les installations portuaires qui, de ce fait, sont très réduites à cet endroit (quelques hangars). C'est pourquoi, outre les deux parcs, une partie de la zone portuaire est incluse dans le projet, de manière à procurer un accès au fleuve à la population de la ville qui en est privée actuellement. S'il s'avérait impossible que la ville obtienne, de la Commis-

sion des Ports Nationaux, la cession de ces terrains, elle pourrait acquérir les droits aériens et le développement proposé pourrait être réalisé au-dessus des installations portuaires qui continueraient à fonctionner.

Les principaux concepts appliqués

L'élaboration du projet a été basé sur un certain nombre de concepts fondamentaux. Certains sont très généraux, d'autres sont plus spécifiques et liés au contexte des Jeux Olympiques et du site choisi dans l'île de Montréal. Voici la description de quelques-uns d'entre eux qui constituent le projet:

Une entité urbaine: logement, travail, services

Il faut profiter de l'occasion unique que constituent les Jeux Olympiques pour créer un quartier qui intègre toutes les catégories de logement, les possibilités d'emploi, la distribution commerciale, les équipements communautaires, les moyens de transport, l'infrastructure des loisirs. Le nombre de 10,000 logements prévus, représente une population de 40,000 personnes, soit l'équivalent d'une ville moyenne. Une telle population justifie large-

ment la présence de tous les aspects de la vie urbaine.

Les logements, les lieux de travail, et surtout l'infrastructure des services doivent être pensés pour pouvoir satisfaire les besoins des trente prochaines années.

La bipolarité comme source de dynamisme

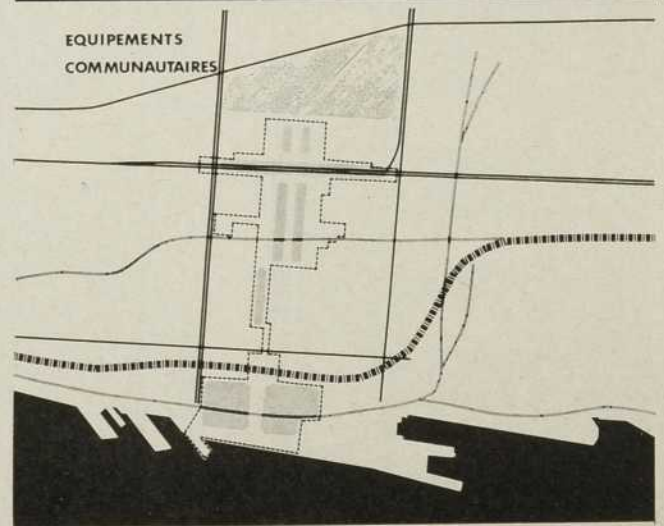
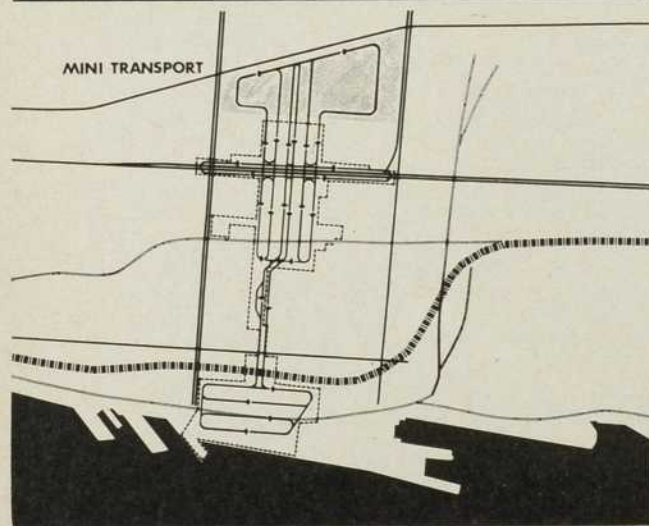
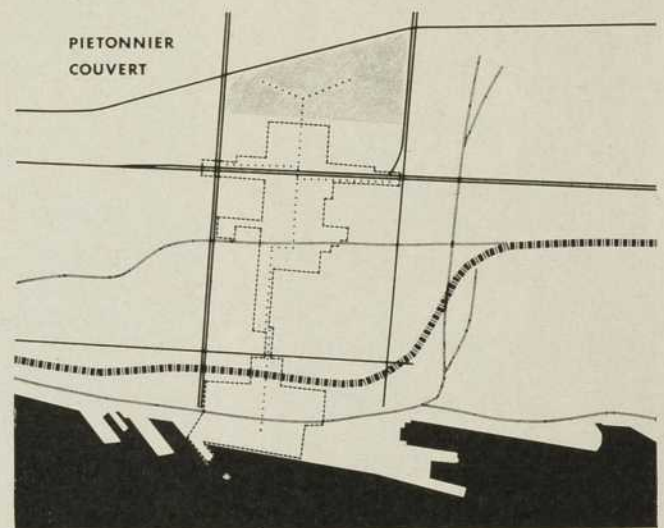
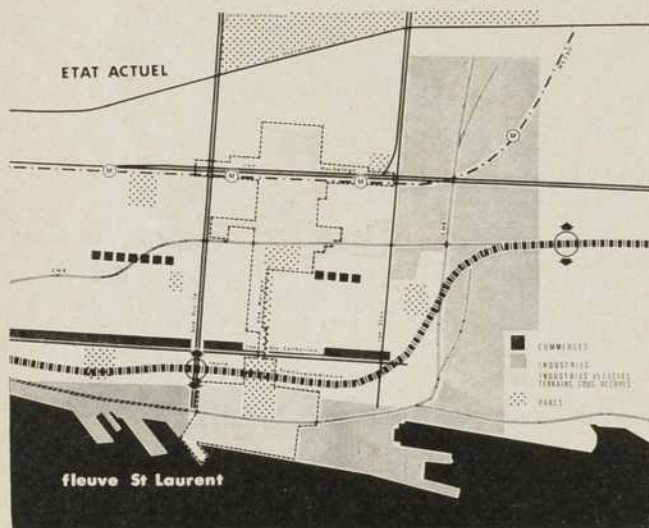
Si l'on développe de manière intense, à l'aide d'une forte programmation deux points attractifs, et si l'on favorise la circulation les deux pôles, alors les pressions exercées par les pôles et par la circulation sur la zone intermédiaire entraînent son développement spontané.

Dans le projet de village olympique, les pôles sont situés sur l'axe de la rue Hochelaga et sur la berge du Saint-Laurent.

Les deux pôles sont renforcés par des immeubles tours d'habitations de 10 à 25 étages, constitués d'appartements petits et moyens.

En dehors de ces deux pôles, le principe adopté est de réaliser des immeubles bas ou de hauteur moyenne, tout en atteignant une densité élevée de logements par acre.

Ces immeubles de 4 à 8 niveaux, comprennent des appartements moyens et grands, ils sont orientés est-



ouest, de manière à procurer l'ensoleillement nécessaire à tous les logements. Ils sont en gradin et étagés sur deux niveaux. Chaque appartement bénéficie d'une terrasse de 10 pieds de profondeur sur toute sa longueur. Cette disposition en gradin crée, aux niveaux inférieurs, des espaces libres au coeur des immeubles, pouvant être utilisés pour les services de buanderie, caves, entreposage, espaces de jeu couverts, salles de réception. Outre la variété de grandeur des habitations, il y a une dizaine de diversité de types: logements de luxe, logements de prix moyen, logements sociaux.

En ce qui a trait aux édifices à bureaux, un important développement de bureaux situé sur le pôle Hochelaga aurait pour effet de freiner la congestion progressive du centre-ville. Quelques bureaux de prestige, pour des sociétés internationales par exemple, pourraient être implantées dans le pôle portuaire, en bordure de la rue Notre-Dame, de manière à être visibles depuis la route Transcanadienne.

Un ensemble miniaturisé à forte densité

Dans la proposition présentée ici, il y a près de 240 habitants par acre. Cette densité permet de réaliser une

entité urbaine de 40,000 habitants dans une zone de 1.2 mille de longueur. Une telle densité permet de loger un grand nombre de personnes dans la ville même, les faisant participer directement à la vie urbaine, leur évitant des trajets fastidieux entre leur résidence et leur travail, profitant des infra-structures urbaines existantes.

Le principal moyen d'atteindre une telle densité est de fermer le projet à l'envahissement de la circulation automobile et de rendre la rue aux piétons.

Un moyen de transport public assurant un service de porte à porte

Puisque le projet est fermé à toute circulation, deux stationnements pour environ 7,000 voitures chacun desservent les deux pôles. A l'intérieur du complexe, il faut qu'un autre moyen de transport mécanique fournisse un service au moins équivalent à celui des voitures.

Ce service est fourni par un système de mini-transport surélevé, fonctionnant sous forme de petits véhicules électriques qui se déplacent dans un tube de plexiglas d'une dizaine de pieds de diamètre.

Le principe du réseau est une grande boucle, à sens unique, qui fait le tour

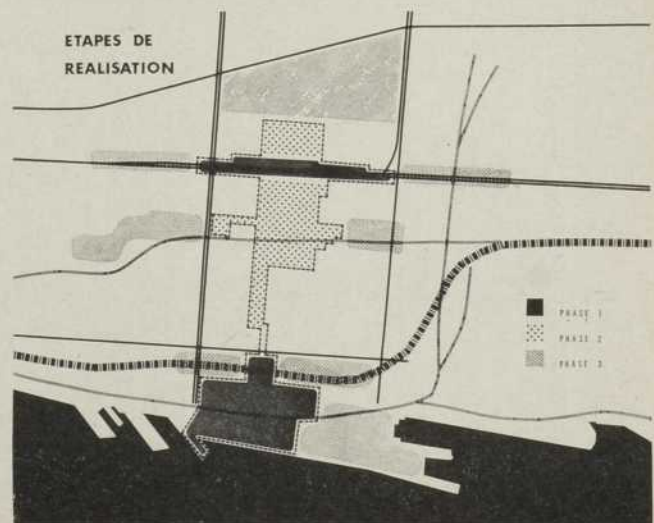
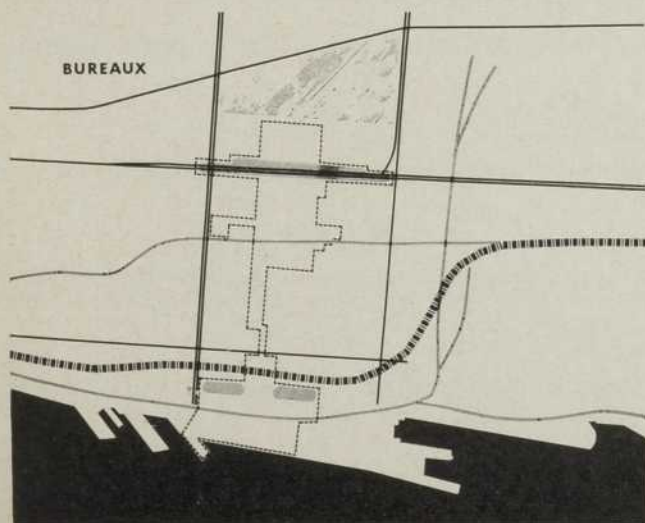
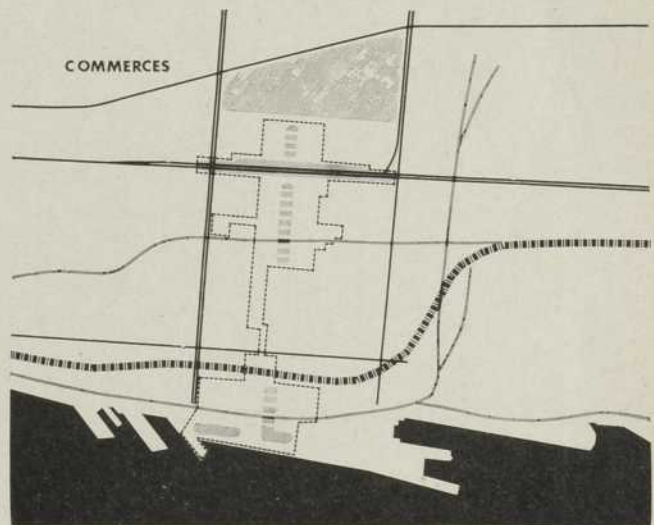
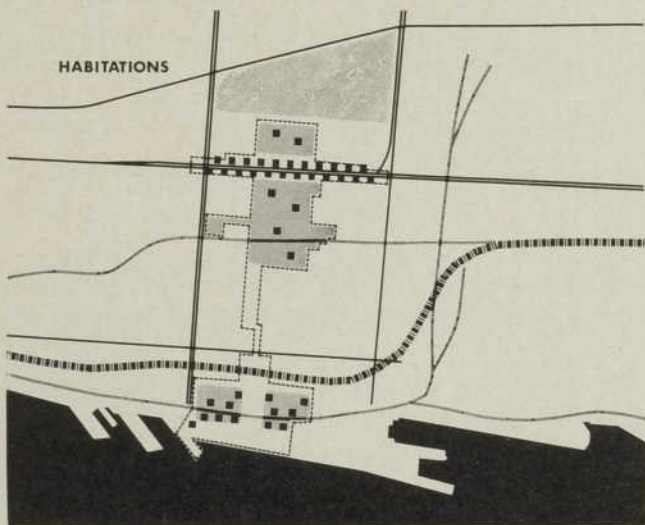
de tout le projet. Cette boucle est complétée par des boucles internes, plus petites.

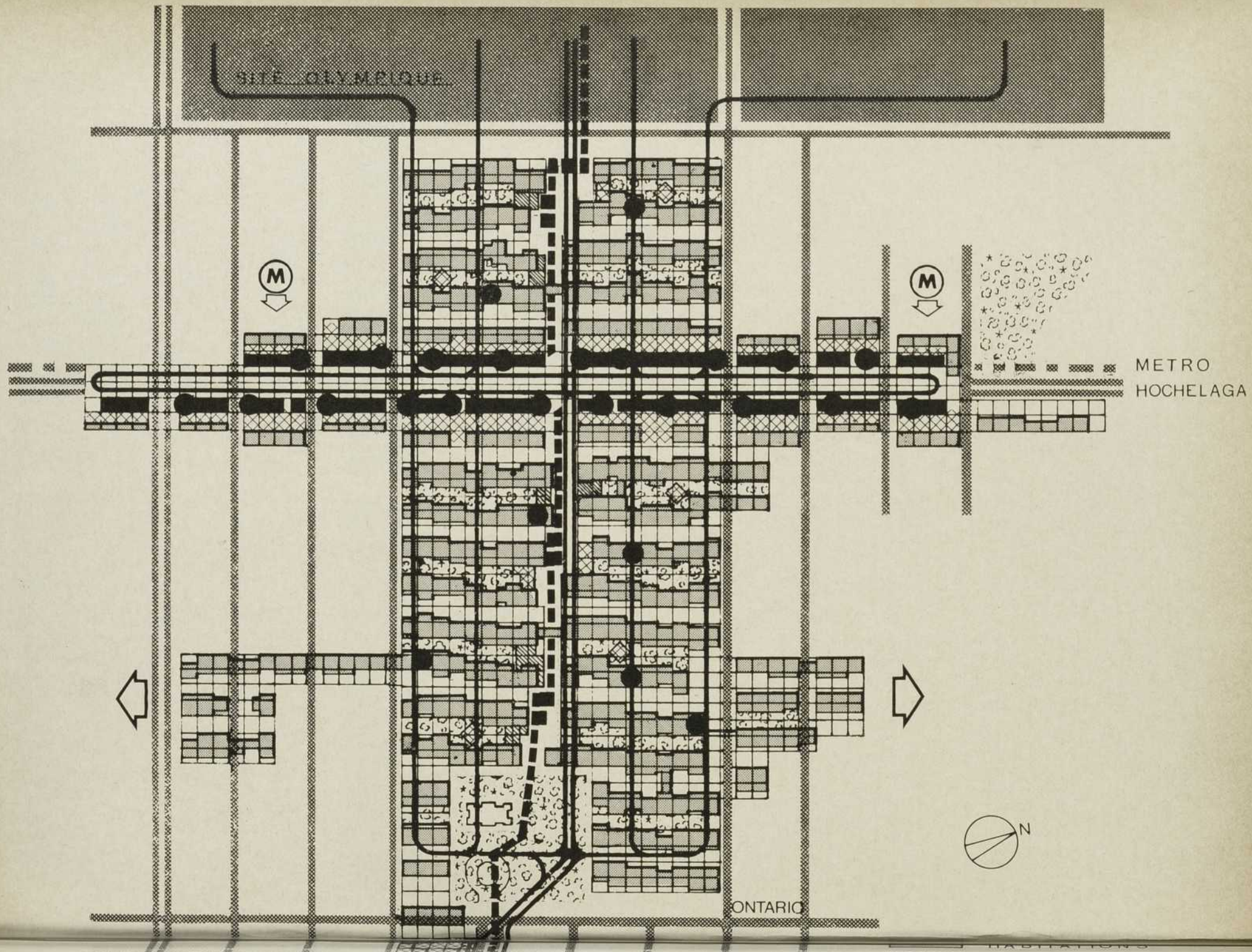
Outre le système de mini-transport, un axe piétonnier couvert traverse tout le projet, reliant les installations olympiques et le pôle Hochelaga à la berge du fleuve.

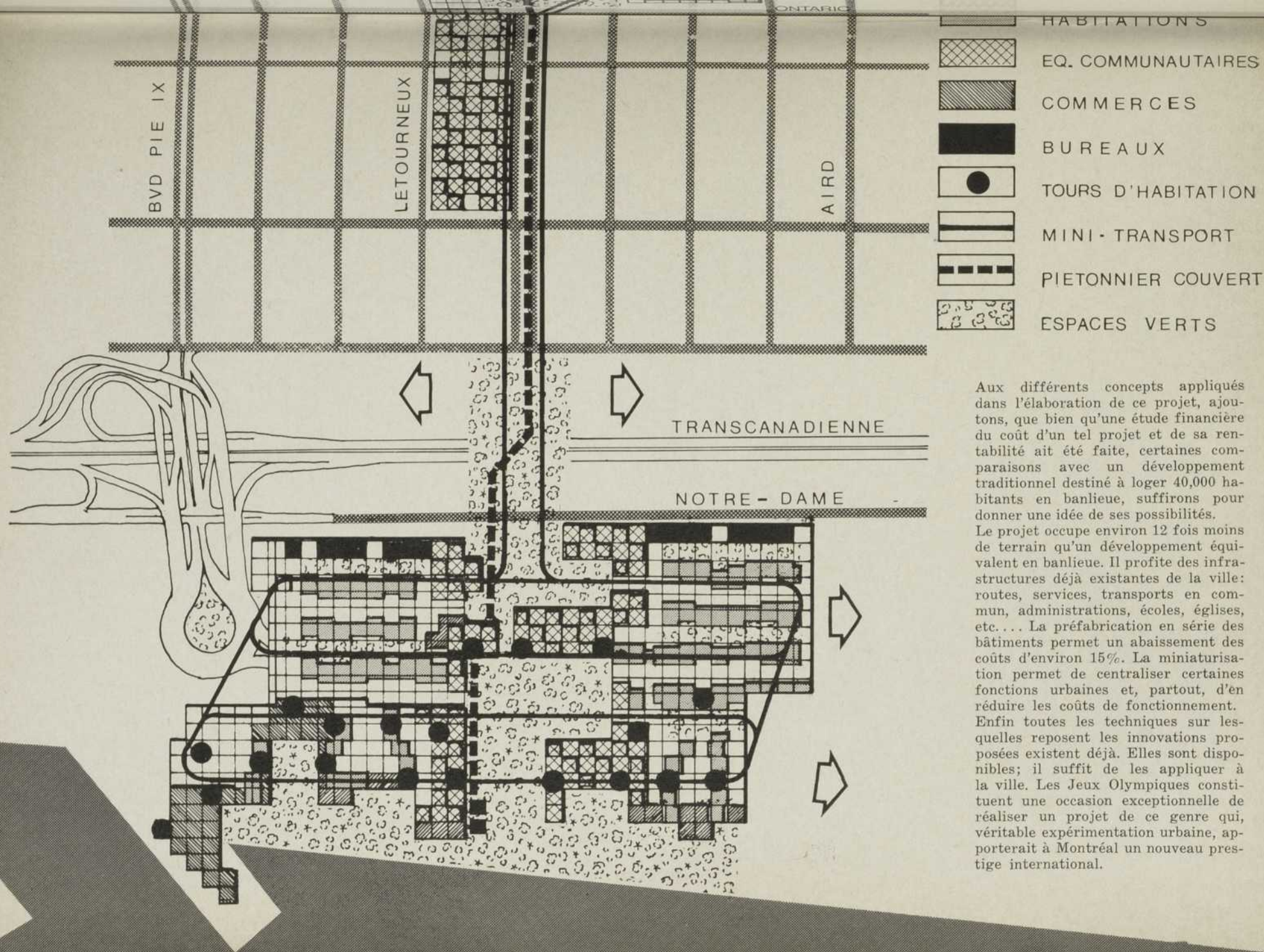
Cette galerie, doublée d'une promenade à ciel ouvert, communique avec le centre commercial qui s'étend entre les deux pôles; elle donne accès aux diverses rues piétonnières et est reliée au réseau de mini-transport.

La nécessité de gestion urbaine: un ensemble modulaire

Un des moyens pour donner à la réalisation une possibilité quasi-illimitée d'évoluer dans le temps est de réaliser une structure réceptacle, continue sur toute l'aire du projet, dans laquelle les volumes habitables sont insérés. La structure contient tous les réseaux nécessaires: eau, chauffage, électricité, gaz, égouts, téléphone, télévision, radio, ainsi que les circulations verticales mécaniques. On peut la démontrer ou la compléter sans difficulté. Pour transformer et s'adapter aux nouveaux besoins, il suffit de retirer des modules, d'en placer d'autres, d'en ajouter, de compléter ou de modifier la structure réceptacle.







Aux différents concepts appliqués dans l'élaboration de ce projet, ajoutons, que bien qu'une étude financière du coût d'un tel projet et de sa rentabilité ait été faite, certaines comparaisons avec un développement traditionnel destiné à loger 40,000 habitants en banlieue, suffiront pour donner une idée de ses possibilités.

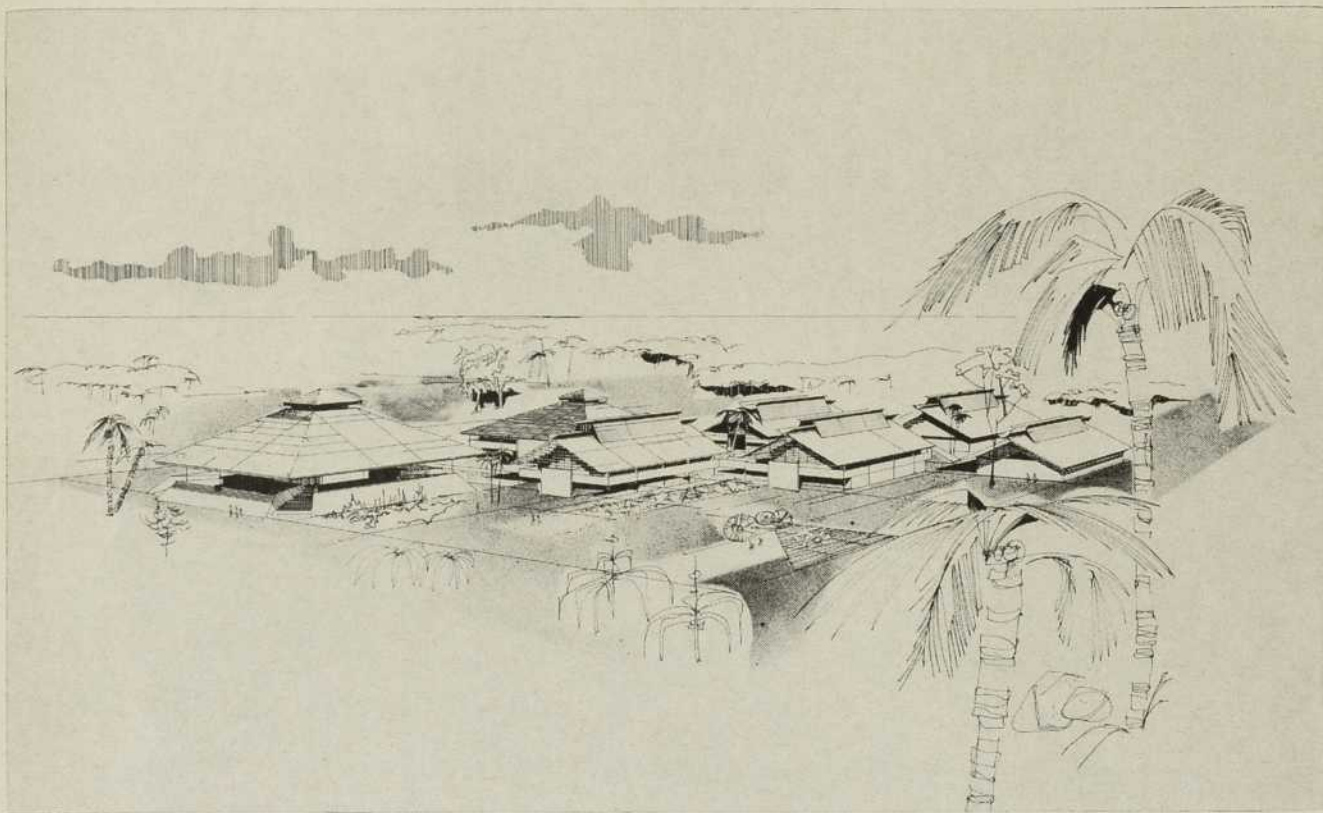
Le projet occupe environ 12 fois moins de terrain qu'un développement équivalent en banlieue. Il profite des infrastructures déjà existantes de la ville: routes, services, transports en commun, administrations, écoles, églises, etc... La préfabrication en série des bâtiments permet un abaissement des coûts d'environ 15%. La miniaturisation permet de centraliser certaines fonctions urbaines et, partout, d'en réduire les coûts de fonctionnement. Enfin toutes les techniques sur lesquelles reposent les innovations proposées existent déjà. Elles sont disponibles; il suffit de les appliquer à la ville. Les Jeux Olympiques constituent une occasion exceptionnelle de réaliser un projet de ce genre qui, véritable expérimentation urbaine, apporterait à Montréal un nouveau prestige international.

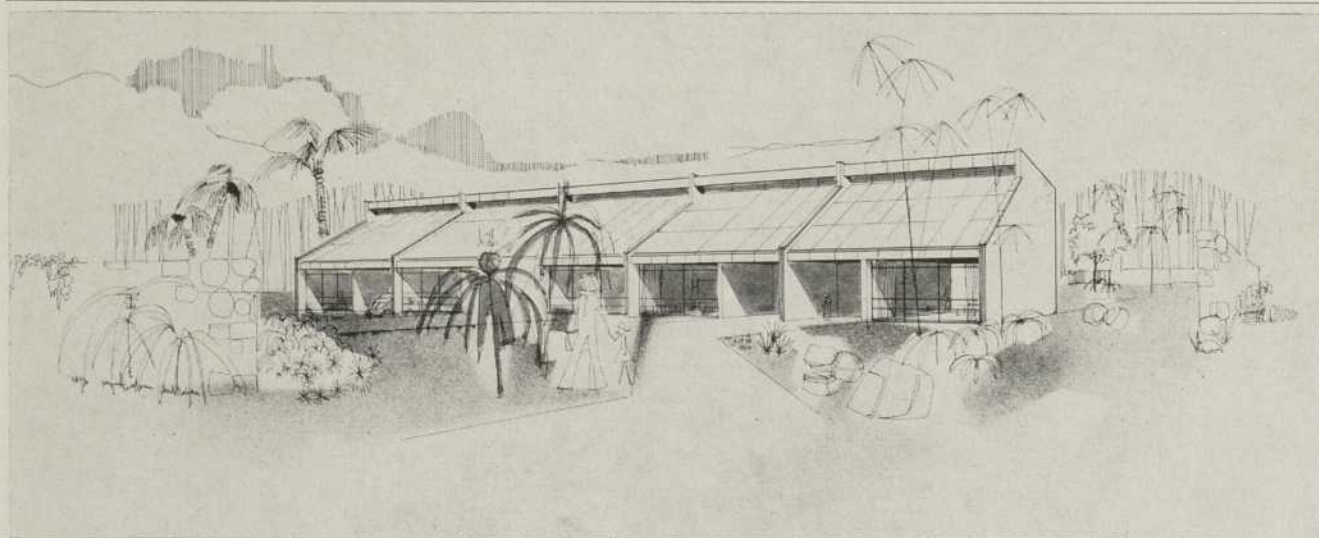
COLLEGE POLYTECHNIQUE

Université du Dahomey

LABELLE / LABELLE / MARCHAND / GEOFFROY

Architectes





Dans le cadre de ses participations d'aide aux pays en voie de développement, l'Agence Canadienne de développement international doit construire d'ici 1975 au Dahomey un collège Polytechnique Universitaire. Ce collège devra s'intégrer au nouveau campus de l'université d'Abomey-Calavi, situé à 15 km de la ville de Cotonou.

A cette fin, le bureau des architectes Labelle, Labelle, Marchand et Geoffroy a été choisi pour l'élaboration d'un projet qui doit comprendre le collège, une bibliothèque, un restaurant-caféteria, des résidences pour étudiants et une série de résidences pour professeurs.

Une délégation a donc été envoyée sur place en janvier 1972 pour recueillir les informations ayant trait aux besoins et aux facilités de construction dans cette région du Dahomey. Elle devait faire rapport de ses observations et présenter un avant-projet du complexe.

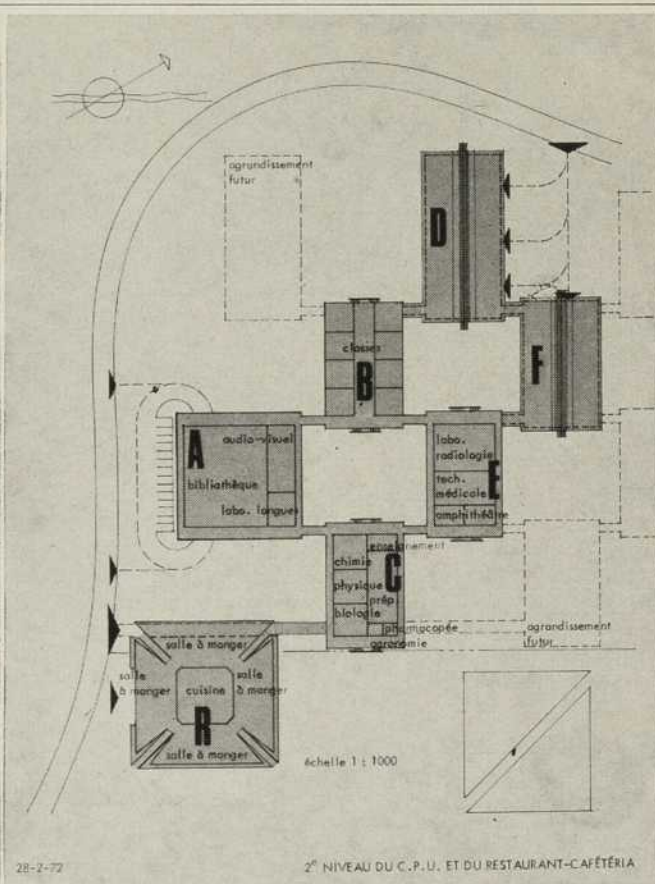
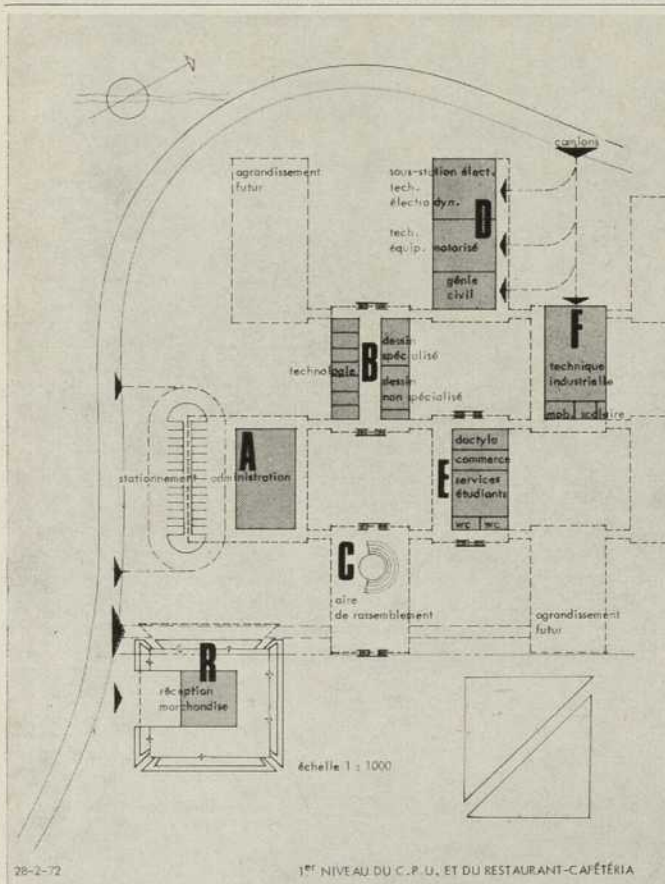
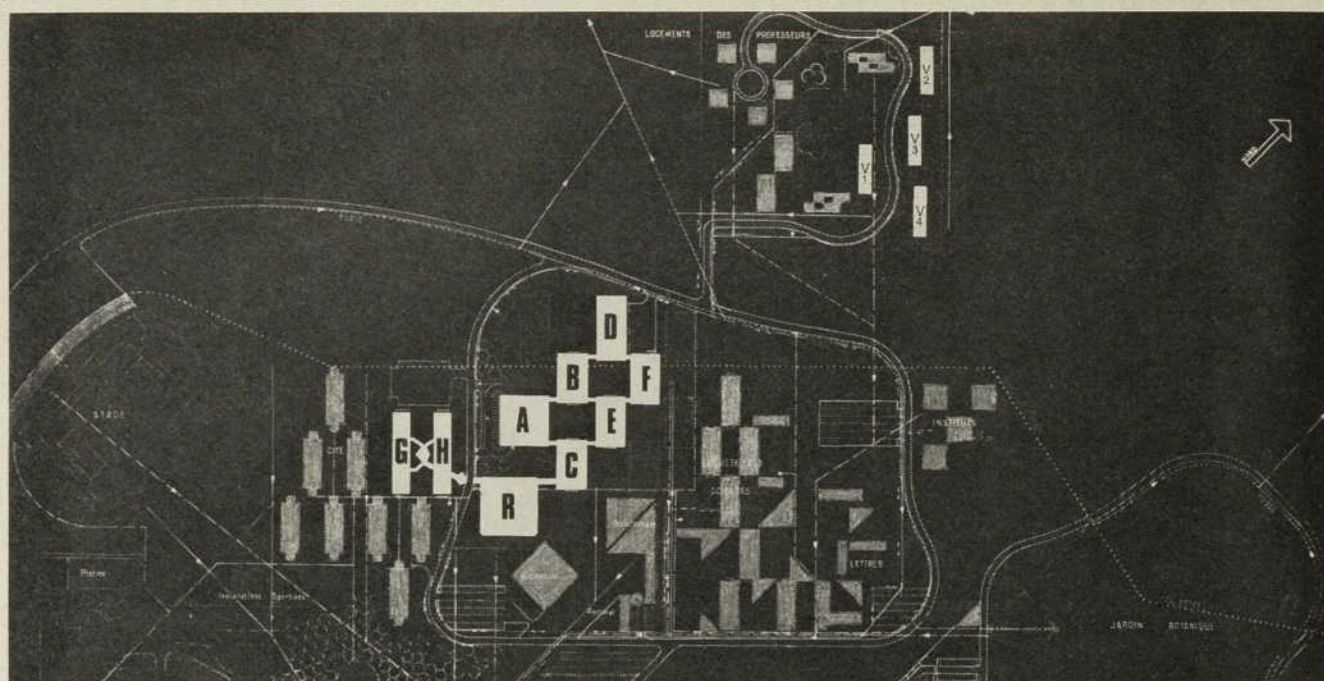
Les renseignements obtenus quant aux normes et exigences de l'université, aux particularités du sol, au transport, matériaux, main-d'oeuvre et mé-

thodes de construction dahoméennes donnèrent aux architectes l'occasion de se familiariser avec le Dahomey et ainsi d'approcher le programme selon des critères locaux. Il en est résulté un désir d'intégrer la nouvelle structure canadienne à la culture dahoméenne; non pas de reproduire le style des constructions déjà existantes, toutes de type occidental et traditionnel, mais plutôt d'arriver à faire ressortir une architecture qui tout en respectant les normes du code national du bâtiment (au Canada), s'inspirerait des constructions que l'on retrouve dans les villages indigènes. L'université du Dahomey sur un campus intégré, est jusqu'à ce jour inexistante. Le projet canadien sera exécuté en collaboration avec le gouvernement français dont les architectes sont responsables de la conception de l'ensemble du campus universitaire.

L'emplacement dont dispose l'université consiste en un vaste terrain surélevé d'environ 800 hectares, où l'on n'aperçoit aucune habitation. Situé à environ 15 km de Cotonou, ville principale du pays, il s'étend depuis le lac Nokoué à l'est jusqu'à la limite d'une

future piste d'atterrissage à l'ouest. Au nord, se trouve le terrain de la tour de la radio et au sud, une route qui s'enfonce dans la brousse. La conception du collège est donc libre de contraintes physiques environnantes si ce n'est que s'intégrer aux travaux qui seront faits par le gouvernement français.

Sur le plan climat, le Dahomey est un pays équatorial humide, avec alternance de deux saisons de pluie et de deux saisons sèches d'inégales durées. Les courbes pluviométriques accusent un premier maximum en juin et le second en octobre, mais d'une façon générale, les totaux moyens annuels sont modestes. Quelle que soit la saison, l'hygrométrie est toujours élevée. A Cotonou, l'humidité relative durant toute l'année est d'au moins 90% le matin, d'au moins 76% le midi, et d'au moins 80% le soir. La température varie très peu d'un mois à l'autre et la moyenne est constamment élevée; on peut même dire que la moyenne minimum est toujours de 72 degrés F et la moyenne maximum toujours de 90 degrés F. La moyenne annuelle d'insolation est de 2,350 heures. Cette



moyenne varie très peu d'une année à l'autre, et à Cotonou, l'insolation et la température évoluent quasi parallèlement l'une par rapport à l'autre.

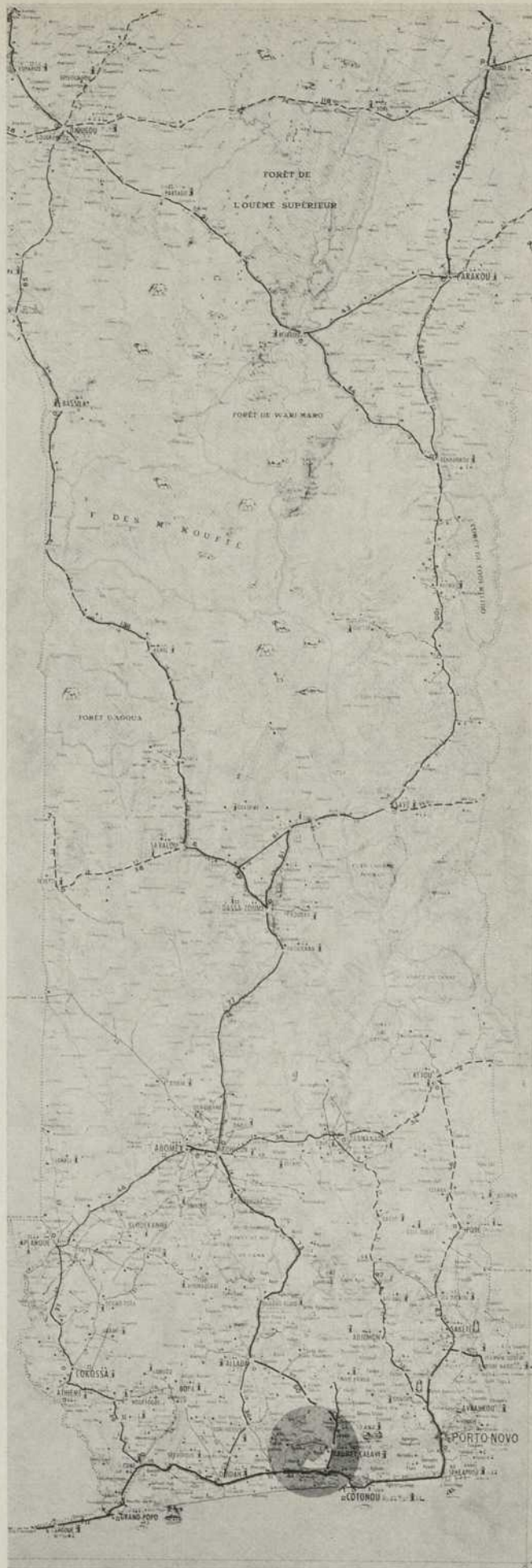
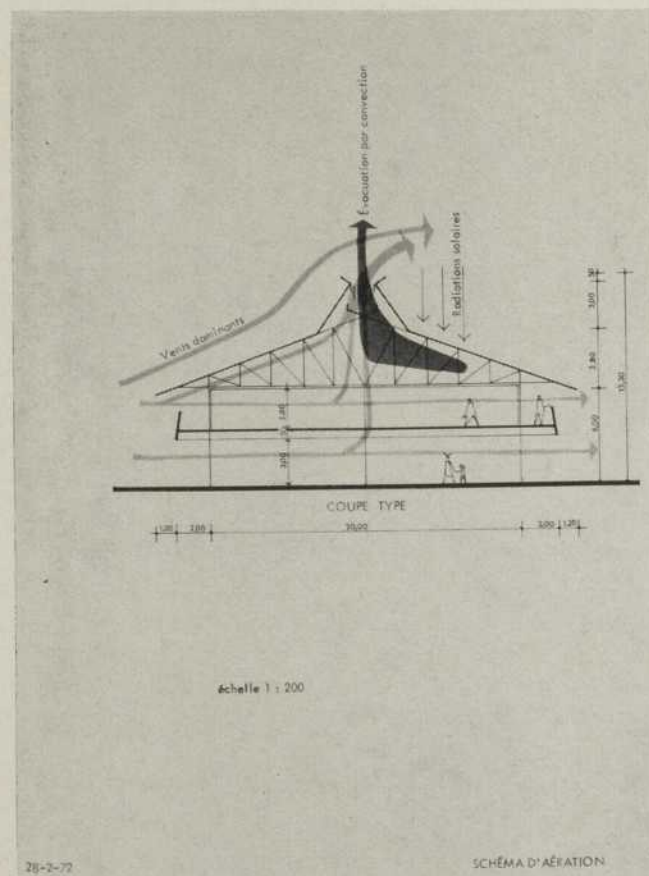
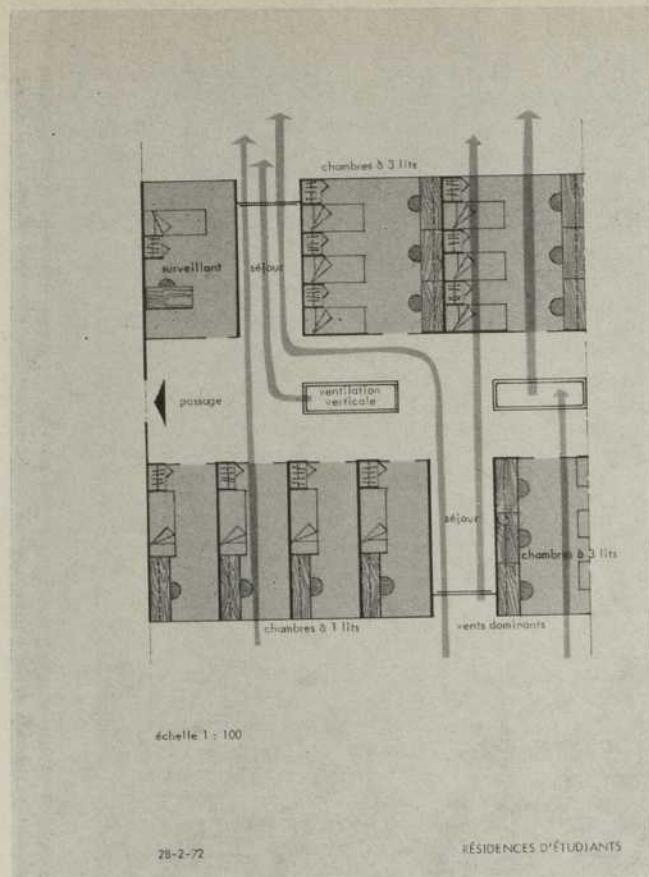
solution

Le projet élaboré par les architectes propose une série d'édifices détachés selon leurs fonctions et reliés entre eux par une galerie couverte afin que la circulation des piétons puisse se faire à l'abri du soleil et de la pluie.

Toute la conception du complexe tient compte avant tout des conditions climatiques et du besoin d'obtenir un maximum d'aération.

Ainsi, afin d'assurer une bonne ventilation naturelle, les bâtiments du collège seront implantés de manière à tirer profit des vents côtiers dominants du sud-ouest. Deux murs aveugles permettront d'obtenir une protection accrue à l'est contre les vents de pluie et les tornades et à l'ouest contre la chaleur du soleil de l'après-

midi. Les toits des bâtiments auront de larges débordements afin d'assurer une meilleure protection solaire aux heures chaudes de la journée. Le collège a été subdivisé en six pavillons, il comprend, outre les classes et les laboratoires, un bâtiment consacré à l'administration, une bibliothèque, un amphithéâtre et une aire de rassemblement pour les élèves. Ces bâtiments, incluant les circulations extérieures de chacun, offrent une superficie de 125,000 pi. ca. Les toits des bâtiments



Dahomey: Territoire de l'Afrique Occidentale Française sur le golfe de Guinée entre le Nigéria et le Togo.

s'inspirent du toit des cases indigènes et ont été étudiés afin de permettre un maximum d'aération. Le restaurant-caféteria représente un édifice de 47,400 pieds c. Il devra recevoir dès 1973, 1,500 élèves pour trois repas par jour. Il est conçu avec cuisine centrale et quatre accès qui divisent la salle à manger en autant de parties.

Les résidences des étudiants devaient pouvoir loger 50 filles et 170 garçons avec une entrée pour les filles distincte de celle des garçons.

Deux résidences sont projetées. Chacune d'elles comprendra 32 chambres à trois lits, 16 chambres simples, une salle communautaire, des chambres de surveillants, une bagagerie centrale et une buanderie. Les étages consacrés aux chambres ont été conçus avec, à côté de chaque chambre, une zone ouverte en galerie pouvant servir de petit salon et de conduit d'aération. L'aménagement intérieur des chambres est entièrement mobile assurant ainsi la possibilité de déplacer facilement les cloisons et de regrouper différemment le nombre d'élèves par chambre.

Enfin les résidences pour les professeurs présentent deux alternatives: soit des maisons de rangée à deux niveaux ou des villas individuelles à un ou deux niveaux.

construction

Le choix des matériaux et du type de construction s'est fait d'après les possibilités d'utiliser des produits locaux là où ils rencontraient des normes canadiennes.

Différents types de charpentes ont été étudiés. La charpente en béton armé permettait d'utiliser un peu plus de produits locaux (le bois de coffrage et le béton) mais offrait certains désavantages à cause de la difficulté de couler le béton sur les toitures en pente, de la lenteur de la construction et du besoin d'un contrôle constant de la qualité du béton pour lequel il est difficile d'obtenir un mélange constant avec l'affaissement demandé. Ce type de charpente impliquait également la création d'une multiplicité de joints, vu les petites coulées de 40 à 60 verges cubes par jour.

La charpente en béton préfabriqué a aussi été rejetée à cause des limitations du poids des éléments. Ceci, autant pour le transport à partir du Canada que pour l'érection sur le site où il se poserait le problème d'obtenir des grues assez puissantes pour les soulever.

On a donc prévu une charpente métallique avec, pour le toit, des fermes en acier espacées à environ tous les quinze pieds, portant une couverture en feuilles de ciment-amiante. Pour les planchers, on a choisi d'utiliser des dalles de béton de 2 1/2" d'épaisseur reposant sur un pontage d'acier, soutenu par des poutres d'acier. L'emploi du béton dans ce cas-ci ne présente pas de problème de contrôle de qualité puisqu'il n'est pas employé structurellement.

Il existe une cimenterie à Cotonou et l'on peut se procurer du sable et du gravier dans les environs. Le béton sera mis en place facilement même si l'affaissement devait varier légèrement. La bétonnière pourra être em-

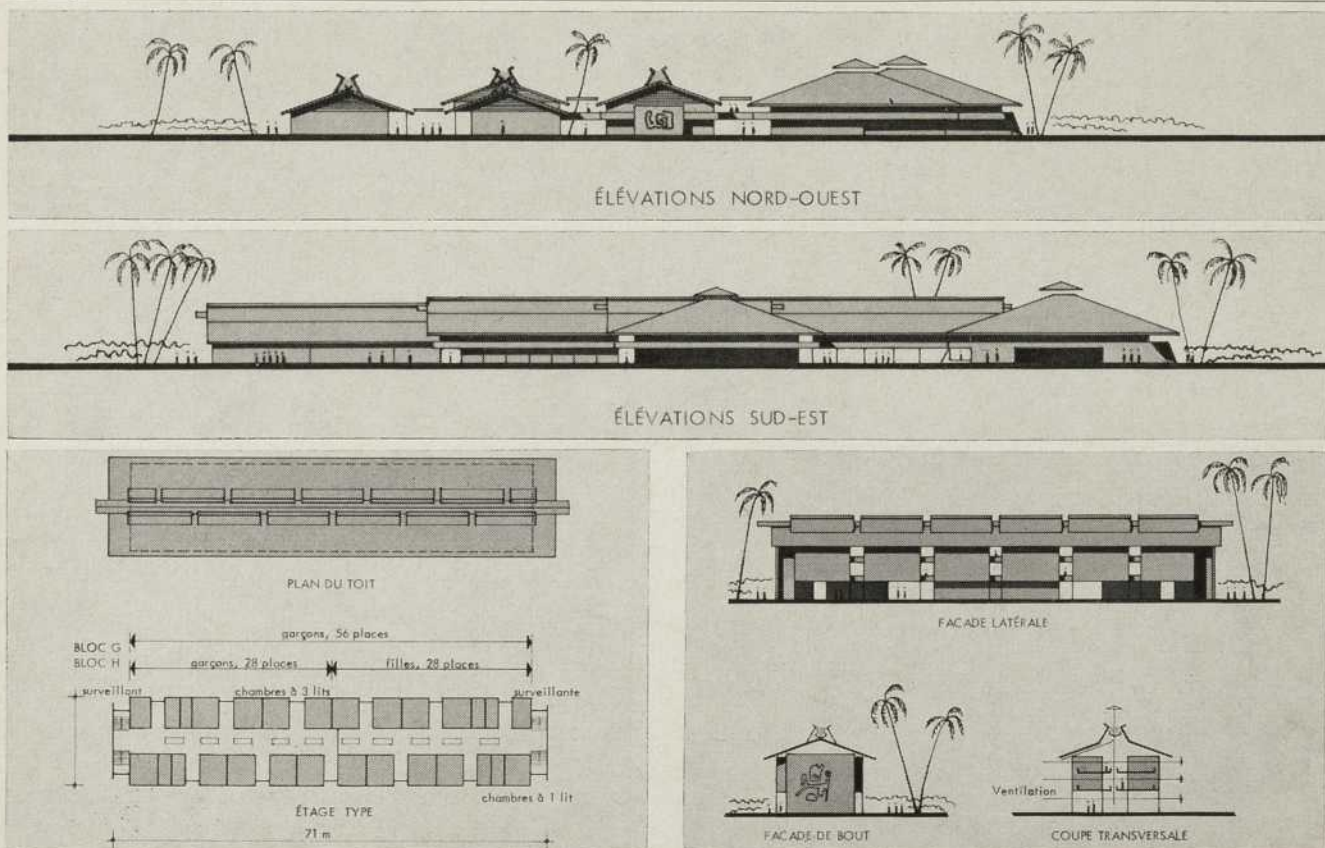
menée à pied d'oeuvre et le remaniement réduit à un strict minimum.

Tout l'acier employé sera du type "Cor Ten" pouvant résister aux intempéries. Cette charpente métallique offre des avantages nombreux:

- elle est économique. Le "Cor Ten" permet des sections légères, ne requiert aucune protection et n'entraîne pas de frais d'entretien;
- elle permet d'utiliser davantage de matériaux canadiens;
- elle peut s'ériger très rapidement avec très peu de main-d'oeuvre spécialisée;
- elle ne requiert aucun contrôle de qualité au chantier;
- elle permet aux ouvriers de travailler presque immédiatement après les coulées puisqu'aucun support ne les gêne.

En ce qui a trait à la mécanique et l'électricité, il n'existe aucune norme particulière régissant ces installations au Dahomey.

En pratique, on utilise les codes et standards français pour déterminer la grosseur des fils ou la dimension des conduites, etc... Il n'y a aucune fabrication dahoméenne de produits ou d'appareils pour la mécanique et l'électricité. Dans le cas actuel, vu le coût excessif de l'électricité au Dahomey, les installations sont prévues suivant un compromis qui offrira un éclairage raisonnablement près des standards canadiens dans les classes, les ateliers et l'administration mais avec des circuits divisés dans chaque salle, afin de permettre l'utilisation d'un appareil sur 2 ou d'un appareil sur 3 et de varier ainsi le niveau d'éclairage dans la même proportion.



LE NOUVEL ENVIRONNEMENT INTÉRIEUR ITALIEN

DENYSE GÉRIN-LAJOIE

Une exposition qui bouleverse tout!
Objet vs Objet
Design vs Design

Le Design, ce n'est pas seulement la création d'un objet pour l'ultime fin d'être vendu au consommateur, c'est aussi une conception complète de notre entourage, de notre milieu. L'exposition "Le Nouvel Environnement Intérieur Italien" qui se tenait dans les mois d'été au Museum of Modern Art de New York, en confirme le sens.

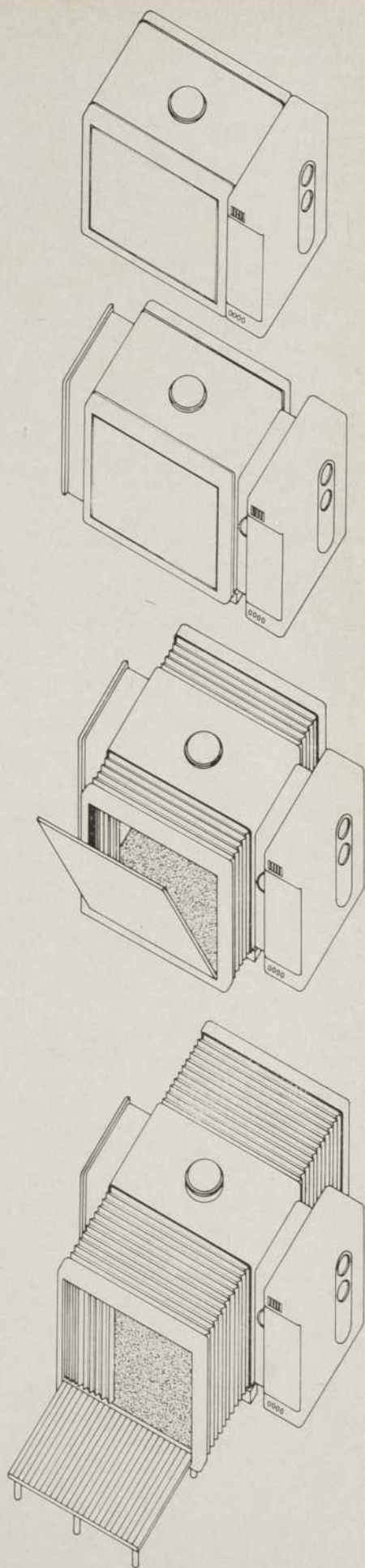
Organisée par le Museum of Modern Art, avec le concours du gouvernement italien, de l'I.C.E. et du groupe ENI, en collaboration avec plusieurs industries italiennes (Fiat, Olivetti, Anonima Costelli, Alitalia Abet Print...) l'exposition se divise en deux parties: Objets et environnements.

Douze environnements ont été commissionnés et réalisés spécialement sous la direction de Monsieur Emilio Ambasz, directeur de l'exposition et de la section Design du département d'Architecture et Design du musée. Ces environnements doivent être perçus comme des recherches plutôt que des propositions définitives, et témoignent bien de la préoccupation des designers italiens pour trouver des solutions aux problèmes que posent l'habitation moderne, indissolubles des problèmes sociaux et politiques.

Fabriqués en Italie et expédiés à New York, les propositions sont conçues pour deux modes de vie distincts — l'habitat permanent et l'unité mobile — elles illustrent l'approche Contre-Design et Pro-Design des designers italiens. Les premiers veulent la disparition de tous les objets qui dominent notre culture de consommation et sont persuadés de la nécessité de changements sociaux et politiques afin de transformer l'aspect physique de notre société. Les autres croient qu'il est possible d'améliorer la qualité de la vie en améliorant l'environnement physique. Ces derniers s'attardent à créer de nouvelles formes, inspirées par le changement de vie: vie de famille, vie sociale, plus simple et plus décontractée, tout en observant une notion grandissante de l'intimité territoriale. Ils sont constamment à l'affût de l'exploitation de nouveaux matériaux et de nouvelles techniques.

Parmi ce groupe nous trouvons l'environnement -micro de Ettore Sottsass. Il comporte des cabines mobiles montées sur roues, de couleur gris neutre. Elles répondent à différents besoins selon l'équipement intérieur: fonction cuisine, fonction toilette, fonction repos; les possibilités de groupements sont multiples et personnelles, et brisent toute tradition de l'espace de la maison. Pour Joe Colombo l'habitation doit être conçue en prévision des exigences de la vie plutôt que d'être représentative de bon goût et de prestige. La nécessité de construire en série — dans le contexte actuel — exige une planification aussi près de la perfection que possible. Il imagine un ameublement formant un seul bloc dans lequel seraient compris des unités, interchangeables, qui formerait la cuisine, le placard, la chambre-salon et la salle de bain.

Nous trouvons également les projets d'environnements mobiles, de Alberto Rosselli et du Studio Zanuso. Il ne faut pas les confondre par leur côté sophistiqué aux roulettes pour milliardaires se déplaçant d'un pays à l'autre en quête de belle température, mais les comprendre comme une véritable étude pouvant solutionner des exigences urgentes, voire les villages temporaires qui surgissent aux caprices du développement industriel, ou dans les lieux de cataclysmes ou autres. Le troisième projet d'environnement mobile, par Mario Bellini, offre une attitude de villégiature dans les cadres mêmes de l'automobile, alors que les déplacements de longue distance se feront par transport en commun.



Parmi les partisans du Contre-Design, nous avons le groupe Archizoom qui a présenté comme projet d'environnement, une pièce vide dans laquelle se trouvait un microphone duquel on pouvait entendre des propos durs, sur la destruction des objets et des institutions, et qui étaient suivis, par une voix douce décrivant un monde utopique. Le groupe Strumm est descendu dans la rue, il a distribué de son stand, une série de trois pamphlets, sous formes de bandes dessinées. Ces pamphlets décrivaient la décadence urbaine, les méthodes pour changer cette situation, et les formes utopiques proposées par les designers à travers le monde.

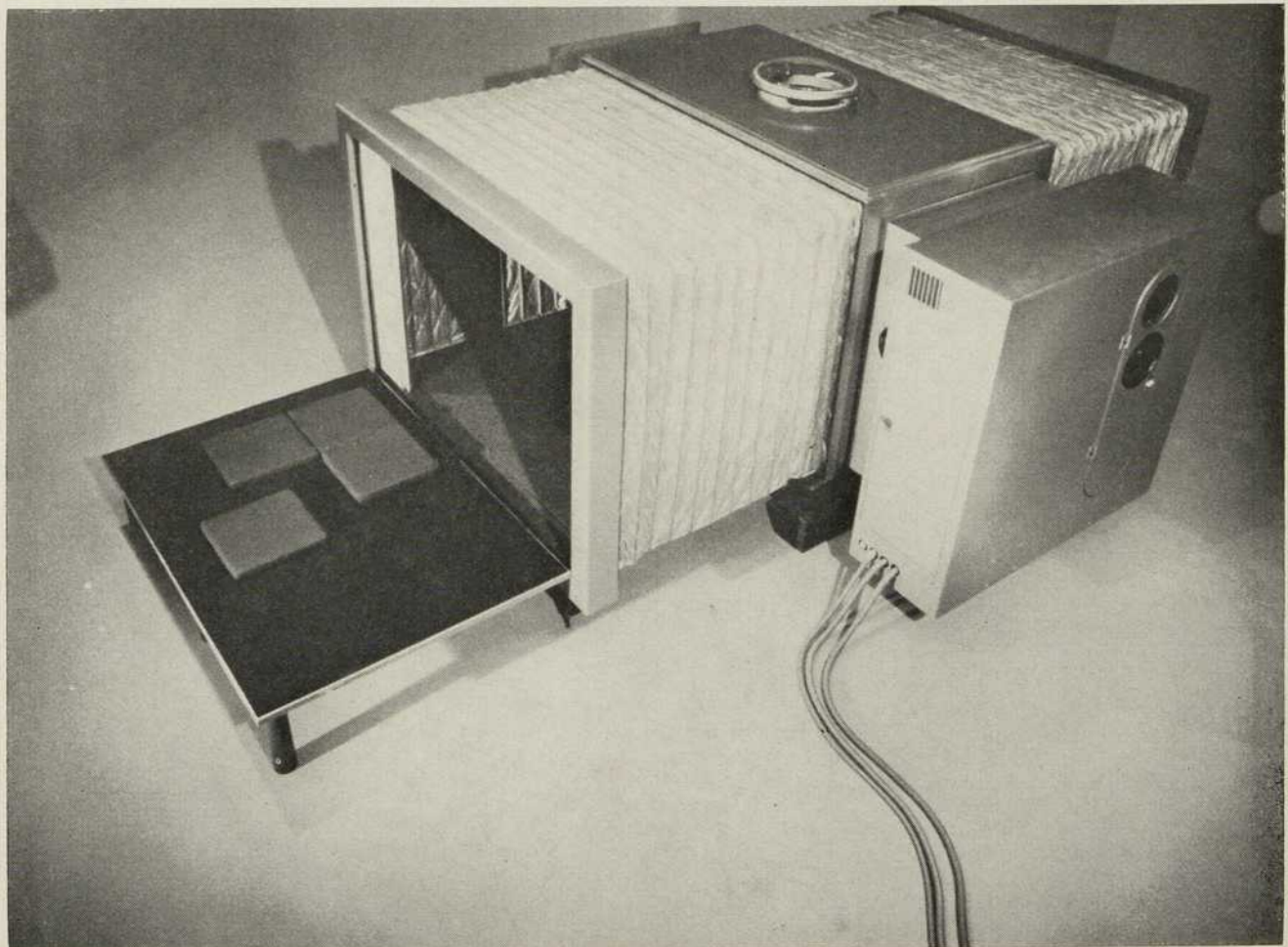
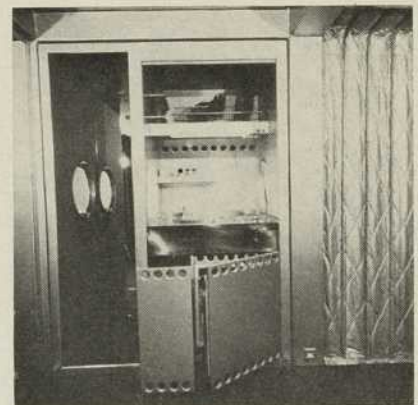
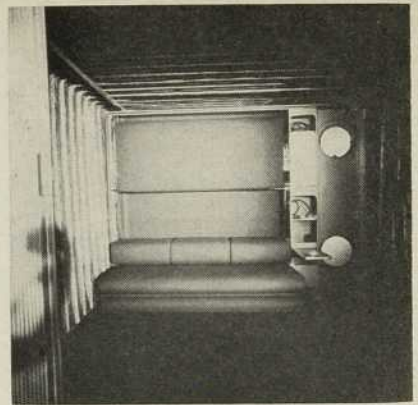
Enfin, deux prix ont été accordés à deux jeunes groupes de designers, pour leur projet d'amélioration de l'habitat. L'un des prix a été remporté par le groupe 9999, composé de G. Birelli, C. Caldini, F. Fiumi et P. Galli, pour leur proposition "d'environnement jardin" qui serait un lieu où tous les plaisirs sensoriels et intellectuels seraient stimulés. Ils proposent un jardin entourant un champ carré d'où une colonne d'air nous ferait flotter. L'autre projet gagnant nous propose un système d'habitat à partir d'éléments modulaires. Le sol composé par endroits de blocs souples forment sièges ou lit lorsque ceux-ci sont relevés.

**PROJET
ALBERTO ROSSELLI
COLLABORATEUR
ISAO HOSOE**

INDUSTRIELS:
RENZO ORLANDI, BONESCHI,
INDUSTRIA ARREDAMENTI
SAPORITI,
BOFFI, VALENTINE, NONWOWEN,
REXEDIL.

PHOTO: VALERIO CASTELLI

Cet environnement mobile est une sorte de capsule légère, expansible des quatre côtés grâce à un système à soufflets, permettant d'augmenter quatre fois l'espace de la capsule lorsque celle-ci n'est pas en mouvement. Chacun des quatre côtés répond à une fonction particulière: cuisine, toilette, rangement repos, travail. Un des murs pouvant se plier vers l'extérieur, permet l'usage d'une terrasse, et aussi le rattachement à une maison permanente. Les parties métalliques de ce projet étant en aluminium, l'ensemble est extrêmement léger et peut-être tiré par une voiture de tourisme.



**PROJET
STUDIO ZANUSO
MARCO ZANUSO
RICHARD SAPPER**

**INDUSTRIELS:
ANIC, FIAT, RIO,
KARTELL, BOFFI,
IDEAL STANDARD**

Zanuso et Sapper, soucieux des inconvénients écologiques et routiers ont fait de leur environnement un projet transportable plutôt que mobile. L'habitat lorsque fermé pour expédition, prend la forme et les dimensions du container industriel utilisé par le transport maritime. Lorsque en usage, les côtés les plus longs du container aluminium se descendent vers l'extérieur formant ainsi deux terrasses sur lesquelles se glissent deux capsules de plastique, l'une contenant l'unité chambre à coucher, l'autre l'unité cuisine. A l'intérieur se trouvent les deux capsules toilette et rangement. Il est possible, pour convenir à une famille, d'étendre la dimension territoriale en y ajoutant un deuxième container dont les modules intérieurs seraient conformes aux besoins.

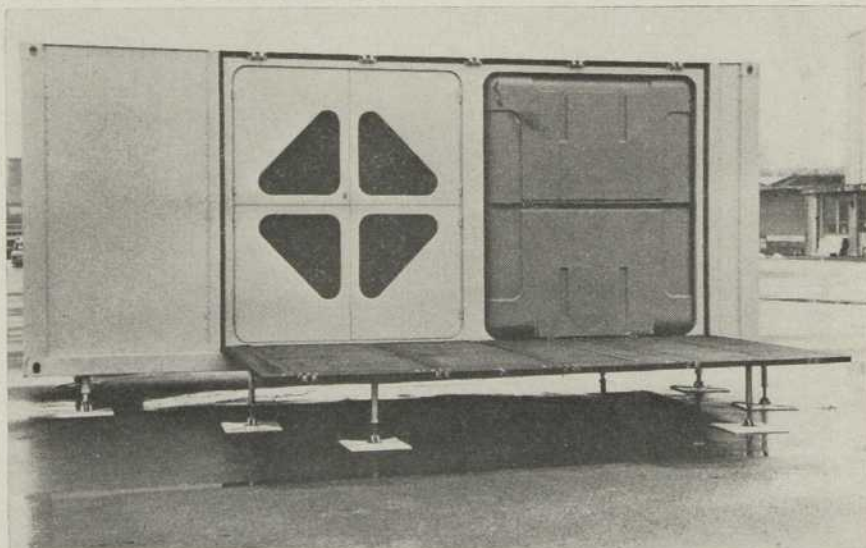
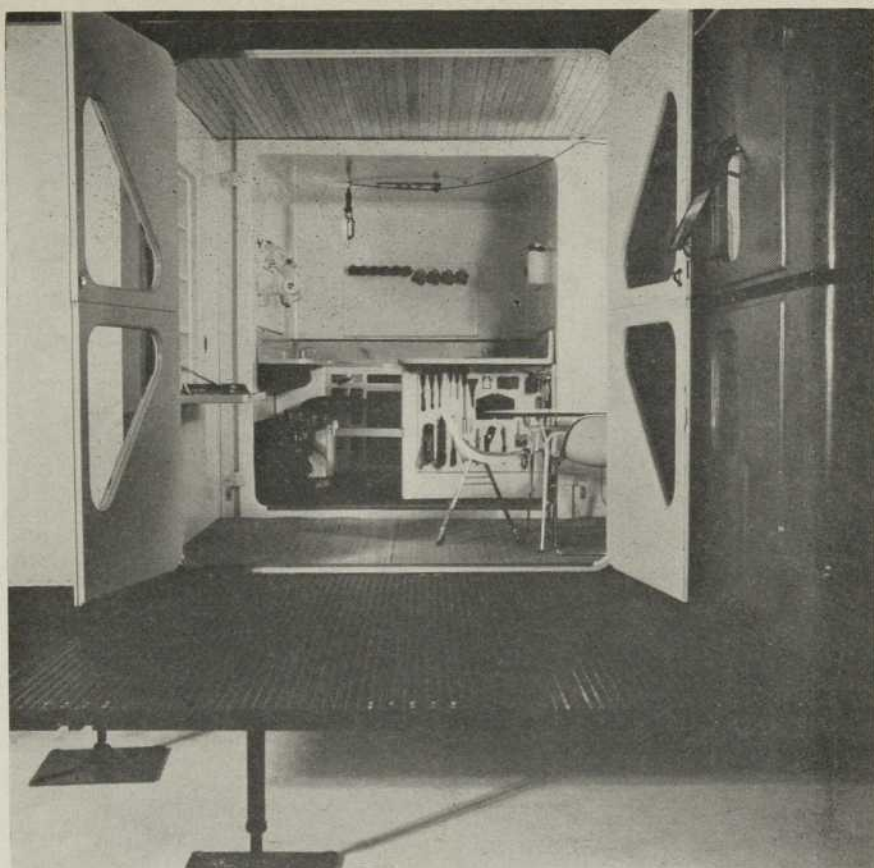
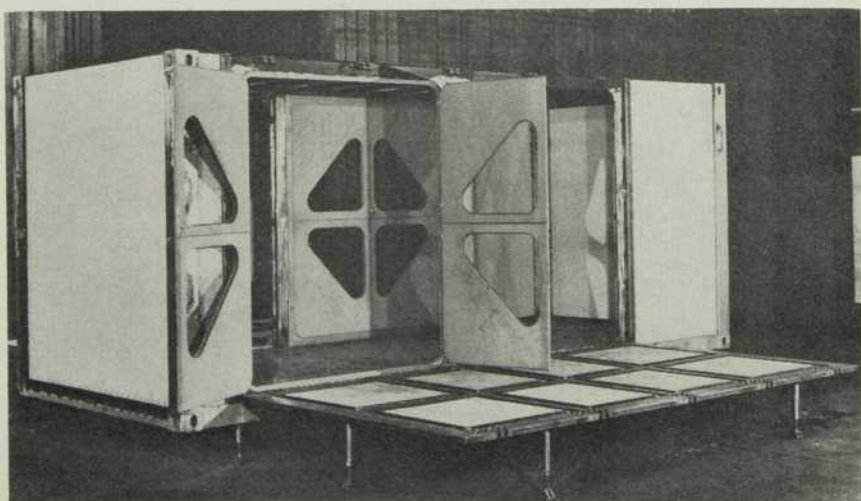
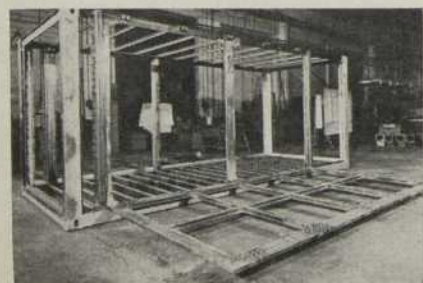
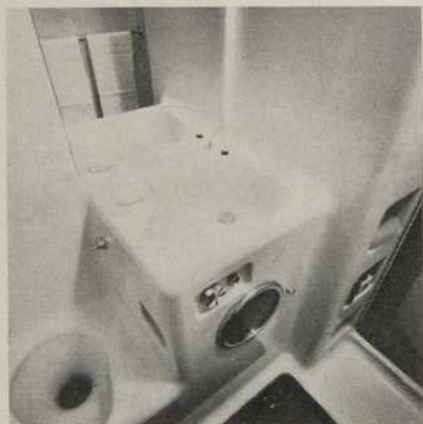


PHOTO: LEOMBRUNO — BODI — LAMI



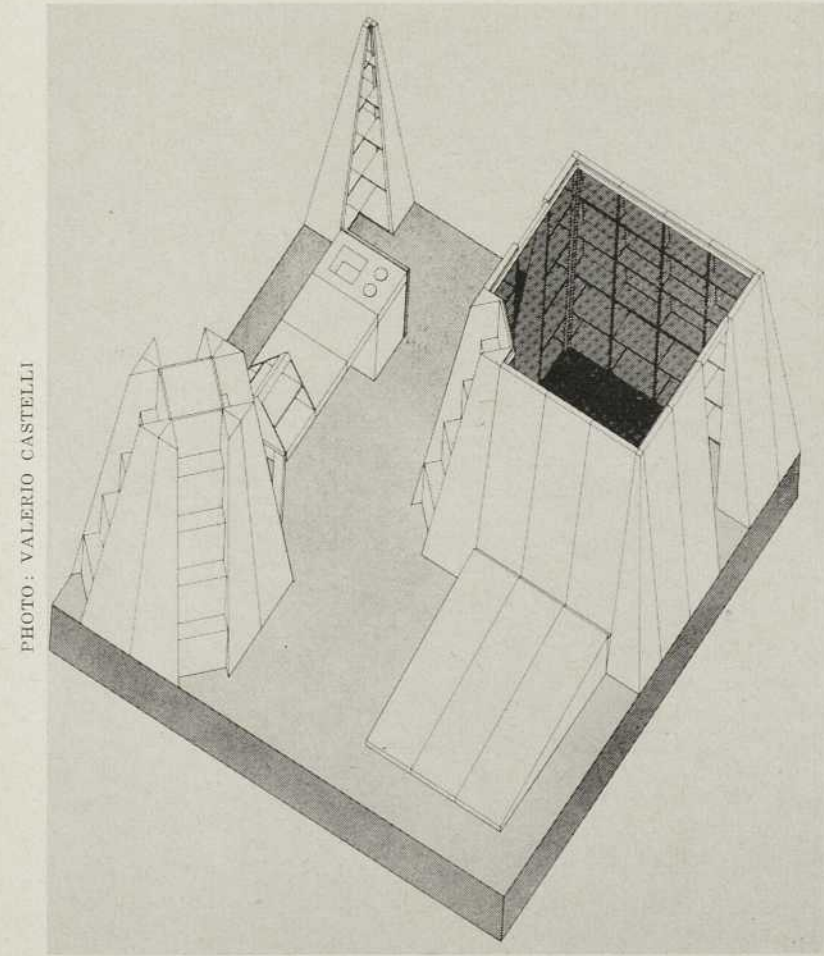
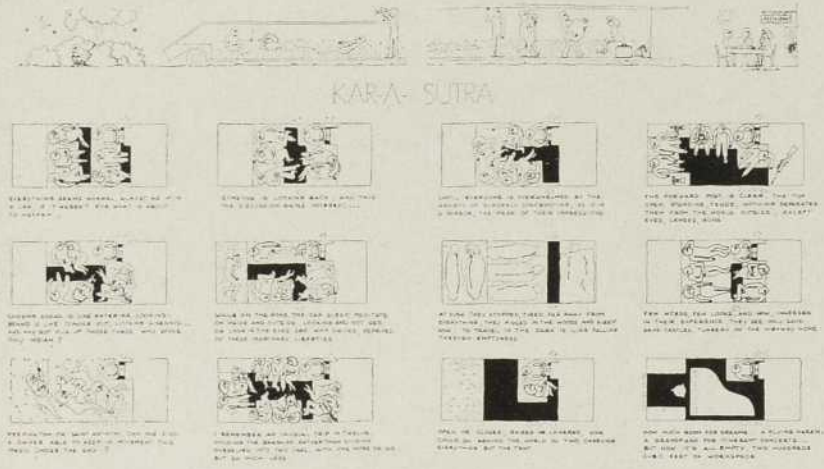


**PROJET
KAR — A — SUTRA
PAR MARIO BELLINI**

**COLLABORATION DE
FRANCESCO BINFARE,
GIORGIO ORIGLIA**

**INDUSTRIEL:
CASSINA, C&B ITALIA, CITROEN**

L'aspect espace à vivre sur quatre roues est plus important que le simple phénomène de déplacement pour Mario Bellini. Il a conçu ici un prototype d'automobile qui n'est pas destiné à remplacer un habitat, mais qui doit servir de véhicule de promenade, de loisir et de tourisme. Mesurant 8 pieds de large et 20 pieds de longueur, ce prototype est fabriqué en acier et en verre. Les parois et le toit pouvant monter et descendre à volonté, les occupants peuvent se tenir debout à l'intérieur s'ils le désirent. L'utilisation d'un tel véhicule pourrait se faire par un système de location, lorsque les voyageurs auront atteint, par voie de transport public, les centres de villégiature. Bien entendu l'existence d'un tel projet implique une clarification des rapports villes — loisirs.



PROJET GAE AULENTI

INDUSTRIEL: KARTELL

L'environnement proposé par Gae. Aulenti est une proposition d'habitat évolutif et flexible, conçu à partir de 4 éléments dont le premiers consiste en un élément plan et deux de coin: selon le groupement, ils peuvent former un lit, un placard, ou même des sièges inclinés ou des étagères. Les deuxièmes, troisièmes et quatrième éléments consistent en une table extensible avec des unités de service modulaire, comprenant l'évier, deux feux électriques, une chaise pliante et une lampe munie de huit projecteurs rotatifs. La nature de ce projet permet à toute combinaison, de remplir une fonction volumétrique et architectonique. Les éléments meublants sont créés comme des constructions et le paysage domestique est manié comme l'espace extérieur.

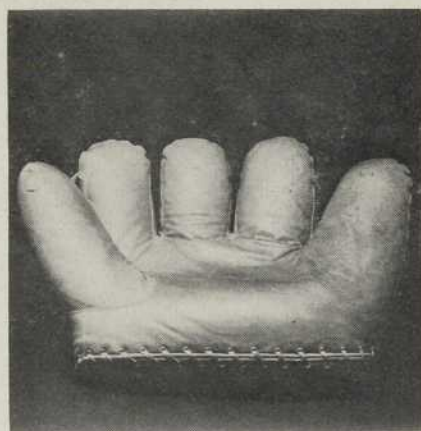
Les photographies dans cet article sont tirées du livre "Italy: The New Domestic Landscape/Achievements and Problems of Italian Design" publié par le Musée D'Art Moderne de New York en collaboration avec Centro Di, Florence 1972, sous la direction de Emilio Ambasz.

LES OBJETS

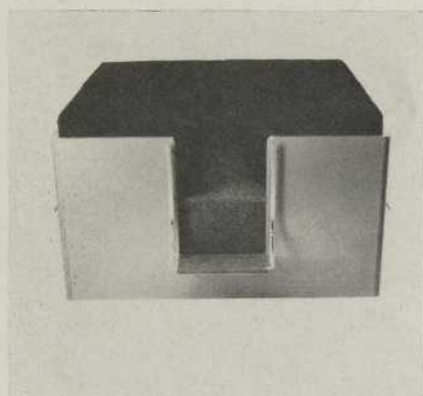
L'autre partie de l'exposition, présentée dans les jardins du musée, comporte plus de 150 objets pour la maison, sélectionnés par Emilio Ambasz et son équipe. Ces objets choisis parmi les produits fabriqués en Italie, durant les dix dernières années, rencontraient les critères suivants: attrait de la forme et qualité de la fabrication, possibilité de l'objet de transmettre un message socio-culturel, et enfin ses propriétés multi-fonctionnelles et son intégration à des systèmes.

1 — Joe Sofa (1970) de Paolo Lomazzi, Donato D'Urbino et Jonathan de Pas.
 2-3 — Un seul bloc comprenant: le lit, la table, le fauteuil, les tiroirs et les étagères par le groupe INTERNOTREDICI.
 4 — Divan ou chaise longue de Joe Colombo 1968.
 5-6 — La chaise tube de Joe Colombo 1969.
 7-10 — Table et chaises pliables et empilables, conçues par Fabio Lenci, 1970.
 8 — Ustensiles de bar par le studio OPI, 1969.
 9 — Par le groupe G 14 (Gianfranco Facchetti, Umberto Orsoni, Gianni Pareschi, Pino Pensetti, Roberto Ubaldi).

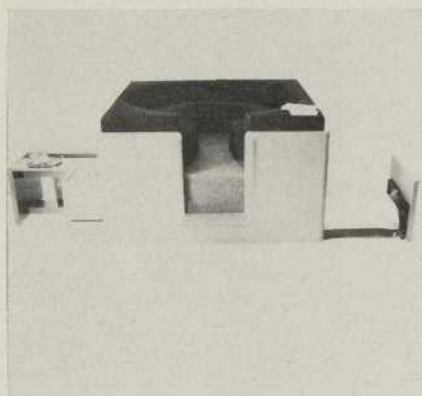
PHOTOS — ALDO BALLO



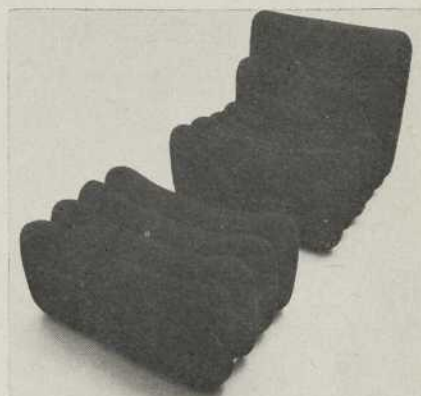
1



2



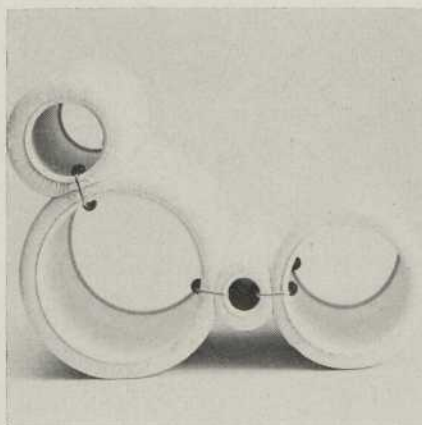
3



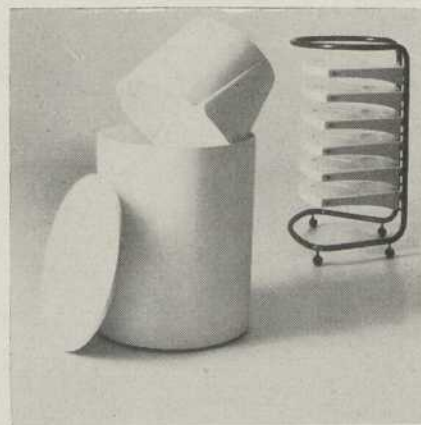
4



5



6



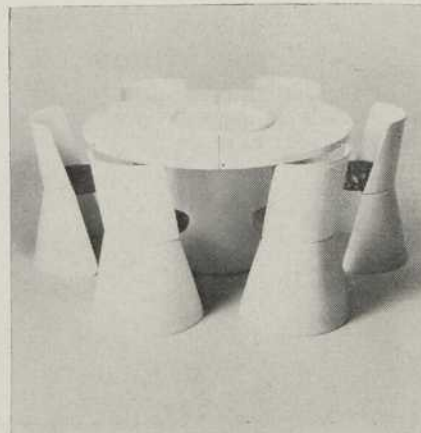
7



8

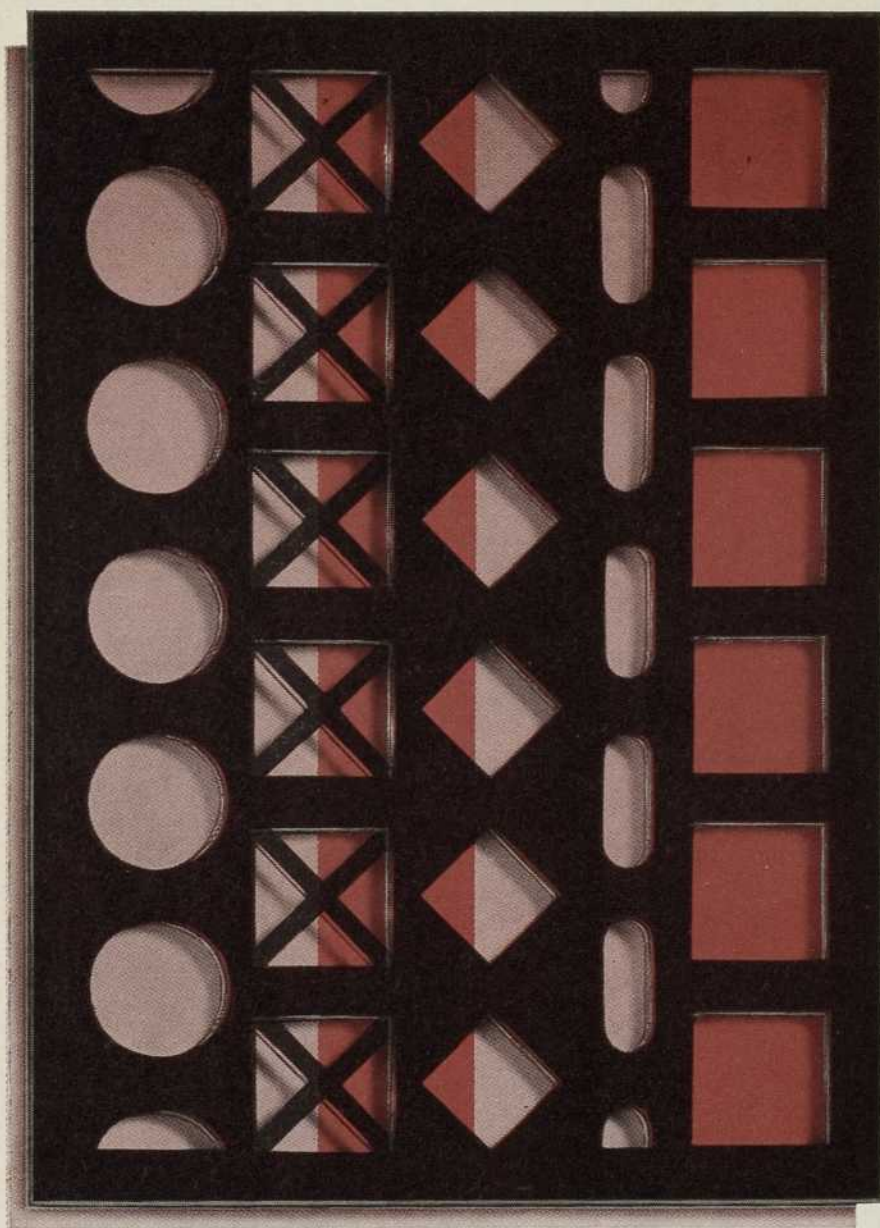


9



10

GREENING DONALD perce des trous

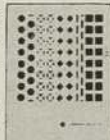


... qui diffusent la lumière, amortissent les bruits et permettent la circulation de l'air ainsi que des effets décoratifs sensationnels!

Légers, robustes et esthétiques, les panneaux ajourés Greening Donald sont largement utilisés dans les plafonds, murs, cloisons, panneautages, divise-pièce, écrans et installations fixes sur commande.

Bien que ces panneaux se présentent ordinairement en métaux ou alliages spéciaux, ferreux et non ferreux, ils se fabriquent aussi en un certain nombre d'autres matières. Le vaste choix de matières qu'ils offrent les rend particulièrement polyvalents et adaptables aux exigences du design.

Demandez notre brochure technique complète; elle renferme les formules d'ouvertures, les tables d'épaisseurs et de poids, ainsi que des renseignements sur les motifs. Conseils techniques sur demande.



Créez avec les panneaux perforés



GREENING DONALD LTD. 55 Queen St. North, Hamilton, Ontario

Bureaux et entrepôts: Québec, Montréal, Toronto, Hamilton, Thunder Bay, Winnipeg, Edmonton, Vancouver.

7105 PMF



**Tout ce que
vous vouliez
savoir sur les
possibilités de
comparaison***

***et n'osiez pas demander**

Cette publication est membre du CCAB. Elle couvre un secteur donné de l'industrie, ou du commerce. Ce secteur peut être largement horizontal, ou extrêmement vertical. Dans la plupart des cas, il existe d'autres publications couvrant soit totalement, soit partiellement, le même secteur. Si vous désirez comparer des publications, afin de savoir si elles conviennent à vos besoins particuliers, vous ne pouvez le faire que si elles précisent leur diffusion *sur des bases identiques*. Or, grâce à sa "Classification Standard des Diffusions", le CCAB permet une comparaison appropriée de ces publications. Car chaque publication portant le symbole du CCAB (comme la présente),

indique ses chiffres de diffusion de la même façon—conformément aux normes admises par toutes les publications affiliées au CCAB. Il existe maintenant des classifications détaillées uniformes de plus de 30 secteurs de l'industrie canadienne. Elles sont constamment tenues à jour, afin de suivre les fluctuations du marché. Nous vous recommandons donc de n'acheter de l'espace publicitaire que dans les publications vérifiées par le CCAB, telles que celle-ci. Vous saurez ainsi tout ce que vous avez besoin de savoir.

**CANADIAN CIRCULATIONS
AUDIT BOARD INC.**

165 Bloor St. E., Toronto 5, Ontario

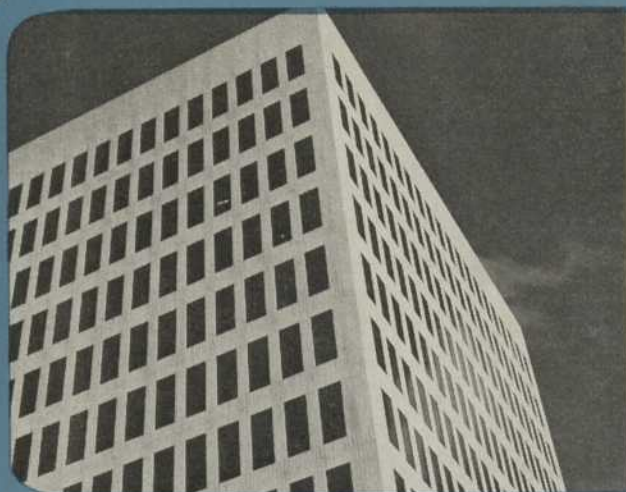
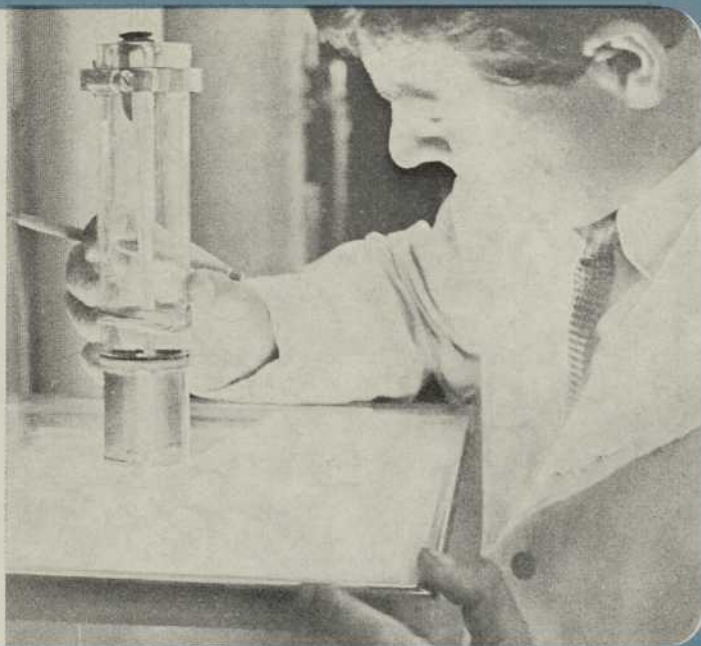
ccab

1-500F-74

SOLATEC®

Fenêtres à verre
réfléchissant à
double vitrage.

Conçu pour le
confort et la
commodité



SUPERSEAL Corporation est fière de vous présenter le premier verre réfléchissant de fabrication canadienne.

Le SOLATEC est fabriqué à partir d'une feuille de verre de la plus haute qualité à laquelle l'on applique une couche de nickel pour en augmenter les propriétés techniques.

Ainsi traité, les propriétés réfléchissantes réduisent les coûts de réfrigération et améliorent le confort thermique.

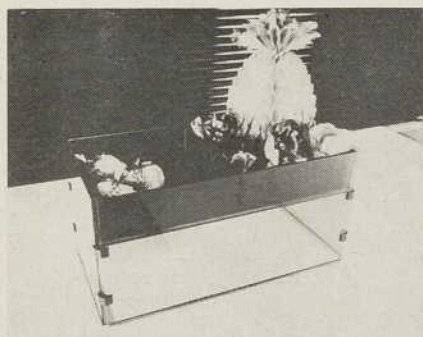
Le SOLATEC est assemblé en panneau à double vitrage. Produit canadien préparé pour de nouvelles conceptions architecturales.



SUPERSEAL
Corporation

4475, boul. Laurier,
Douville - St-Hyacinthe, Qué.
Tél.: 773-7411
Mtl. 861-2775

CARNET



nouveautés

Muller et Stewart introduisent la série "700"

Muller et Stewart Limitée présentait récemment sa gamme de meubles d'extérieur. La série est basée sur un module de béton, emboîtable et léger, dans lequel plusieurs éléments doivent s'intercaler pour donner: des sièges rembourrés, des bancs et des tables, des coffrets d'étagère, des pots en fibre de verre, des cartes illuminées, etc. ...

Le béton a été choisi comme matériau de base pour les meubles. Il fournit le poids nécessaire pour se conformer à un plan de plancher fixe, mais peut être redispasé suivant les circonstances. Les bases de béton sont très robustes et s'intègrent très bien à l'architecture moderne.

Le produit à l'origine a été conçu pour une rue intérieure sur le campus d'une université en expansion. Il a de nombreuses applications. Il peut être utilisé dans des climats extrêmes, du tropical à celui de l'arctique. Les meubles sont utilisés pour des rues intérieures et extérieures, les jardins, les parcs, les aéroports, les gares, etc. ...

Meubles en verre à assemblage rapide

Une firme hollandaise vient de lancer une série de meubles en verre dont les panneaux sont assemblés avec des agrafes de métal conçues spécialement par cette compagnie. Le meuble est très robuste et sûr grâce à sa fabrication à partir de panneaux de verre renforcé et à la stabilité obtenue au moyen des agrafes et des clés d'emboîtement. Le verre peut être commandé en couleur naturelle ou en gris. L'effet spatial ressort tout particulièrement grâce à la transparence du verre.

Dans cette série de meubles en verre,

on peut se procurer petites tables à café, bars, tabourets de piano, pots de plantes, etc. ...

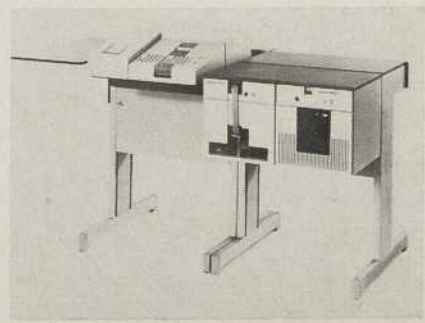
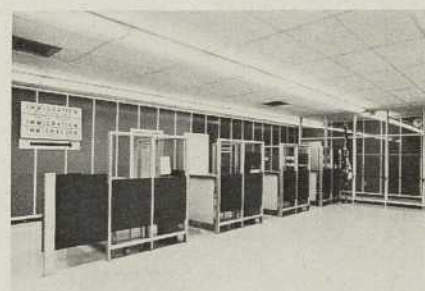
Chaque unité est vendue sous emballage incluant tous les éléments nécessaires pour l'assemblage du meuble ainsi que des explications détaillées. Pour tout renseignement supplémentaire, s'adresser au Consulat Général de Hollande, Place Ville-Marie.

Nouveau développement dans les matériaux synthétiques

Au cours des dernières années, une compagnie hollandaise, travaillant partiellement en collaboration avec Ratiobouw et d'autres institutions de recherche reconnues, s'est appliquée à développer le matériau nommé Ocron. C'est une combinaison de quartz et de liant synthétique, qui peut être fabriquée dans une substance homogène, compacte, extrêmement dure, et qui grâce à un traitement thermal devient résistante aux égratignures. Les propriétés de ce matériau font que l'Ocron peut avoir de multiples applications à partir de compositions variées selon les divers usages envisagés.

La popularité de ce matériau est certainement due à ses propriétés de résistance aux égratignures et aux taches, et aussi parce qu'il est disponible en de nombreuses couleurs. C'est ainsi que les éviers Ocron ont pu se faire connaître très rapidement. D'autres domaines d'application sont actuellement en préparation.

Pour tout renseignement supplémentaire, s'adresser au Consulat Général de Hollande, Place Ville-Marie.



Panneau de Formica (D) système 202
L'utilisation la plus considérable jamais faite au Canada du panneau Formica (D) système 202, de Cyanamid of Canada Limited, actuellement en voie d'installation à l'aéroport de Montréal, permettra de réduire les frais élevés d'entretien des murs de l'aéroport.

Ce panneau de plastique stratifié couvrira environ 15,000 pieds c. de murs dans des zones très fréquentées. Il a été choisi pour ses qualités esthétiques, mais aussi pour des raisons d'économie. L'installation de ce panneau permettra d'éliminer les repeinturages et les nettoyages fréquents qui représentent des dépenses considérables.

Fabriqué à l'usine québécoise de Cyanamid, à Saint-Jean, le panneau peut aussi servir à recouvrir les murs de salles très humides comme les salles de bain, les salles d'habillage, les cuisines, etc... Après avoir recouvert le mur d'un coupe-vapeur en polystyrène de haute densité, de 1/8", on applique directement les panneaux sur le mur, ou sur tout type de substrat en bon état, car le polystyrène élimine les irrégularités du mur. En conséquence, les petites dénivellations de la surface

n'apparaîtront pas, une fois le panneau posé.

Ce panneau est offert en une gamme de plus de 130 couleurs, dessins et finis; ses dimensions peuvent aller jusqu'à 5' x 10'. On peut en outre le nettoyer à volonté avec un chiffon humide ou de l'eau et du savon, sans altérer aucunement son fini.

Ce panneau est offert partout au Canada chez les fournisseurs de matériaux de construction et les entrepreneurs.

Nouveautés pour le micro-ordinateur Olivetti

La perforatrice de bande PN 20 et lecteur de bande perforée LN 20 sont deux nouveaux périphériques conçus pour le micro-ordinateur Olivetti P. 602.

La PN 20 se compose d'un ensemble perforateur électro-mécanique et d'un système de contrôle électronique. La perforation s'effectue sous le contrôle d'un programme à la vitesse de 24 caractères par seconde.

Le LN 20 se compose d'un ensemble de lecture et d'un système de contrôle électronique. L'appareil reçoit la bande sous le contrôle d'un programme, soit d'une bobine, soit de sections de

longueurs différentes. Munis de deux axes pour alimenter et rebobiner la bande perforée, ces deux nouveaux périphériques permettent à l'utilisateur d'un P. 602 d'en augmenter considérablement sa capacité et sa souplesse en fonctionnement autonome.

annonceurs

Celanese Canada Ltd.	7
Columbia Electric	33
Corbin Lock Division, Belleville ..	41
Dominion Foundries	37-40
Domtar Construction	42
Dupont of Canada	36
Greening Donald Ltd	30
Harding Carpets	4-5
Johnson Controls Ltd	8
LCN Closers of Canada	34-35
Cie Nationale de Forage	33
Sargent & Co.	2
Superseal Corporation	31
Sweet's Catalogue	6
Three M. Company	9

COMPAGNIE NATIONALE DE FORAGE & SONDAGE INC.

— Fondée en 1937 —

615, rue Belmont, Montréal 101

Spécialistes en Géotechnique



Sondages et forages;
Contrôle des sols;
Essais en laboratoire;
Rapports complets et
recommandations.

Tél. 871-1117

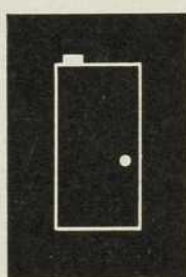


**La lumière
qui reflète
le monde d'aujourd'hui.**

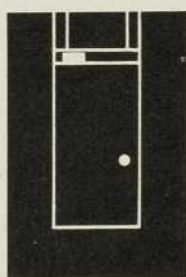
Allez voir le plus beau et le plus vaste choix d'appareils d'éclairage à notre salle d'exposition de la Place Bonaventure, à Montréal. Ou demandez notre catalogue gratuit de 120 pages en couleur.

COLUMBIA ELECTRIC LTD.
St-Isidore, Co. Laprairie, Qué.

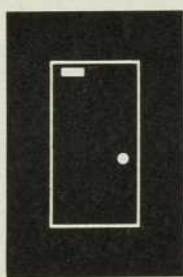
**Nul autre
manufacturier canadien
de ferme-porte peut
faire cette déclaration:
nous avons l'assortiment
de ferme-porte
le plus élaboré**



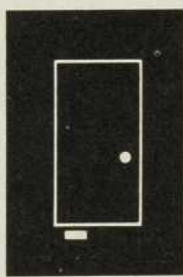
dissimulé dans la
traverse du cadre



dissimulé dans la
traverse d'imposte



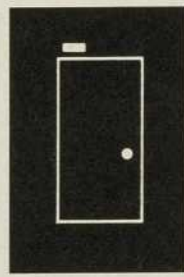
dissimulé dans
la porte



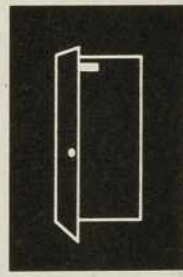
dissimulé dans
le plancher



sur la porte



au-dessus de
la porte



dans l'ouverture
de la porte

**dans chaque
catégorie
de prix, pour
toutes les
portes,**

**avec
garantie
écrite
de 5 ans.**

Demandez notre nouveau catalogue

ferme-porte



LCN Closers of Canada, Ltd., 1045/83 Rangeview Road, Port Credit, Ontario



Univac a choisi Bregham de Burlington.

Quand Univac, une succursale de Sperry Rand Limited, a déménagé ses bureaux de Toronto au nouveau siège social de Mississauga, on a décidé de décorer les nouveaux locaux dans un style totalement différent.

Pour que la décoration soit réussie, il fallait un tapis élégant, capable de résister longtemps à un va-et-vient incessant et à une circulation intense.

Il a fallu presque un an aux décorateurs d'Univac pour trouver ce tapis: le Bregham de Burlington fabriqué de nylon Antron* de Du Pont.

Le Bregham de Burlington réunit toutes les merveilleuses

caractéristiques propres aux tapis en Antron*. Entre autres, celle de camoufler la saleté, ce qui permet de choisir des tapis de teintes plus claires, plus subtiles, parce qu'elles gardent tout leur éclat.

Beauté, durabilité, facilité d'entretien et bas prix, voilà les qualités exceptionnelles de ce tapis.

Et ce n'est pas tout! Le Bregham comporte aussi des fibres Brunslon qui le rendent antistatique durant toute sa durée.

Les tapis en nylon Antron* vous offrent précisément la beauté et la durabilité que vous avez longtemps cherchées.

Tant de qualités méritent qu'on s'y arrête. Univac l'a fait.

Voulez-vous obtenir plus de renseignements? Faites parvenir une entête de lettre de votre entreprise à:

*Home Furnishings Division,
Du Pont of Canada Limited,
Toronto-Dominion Centre,
P.O. Box 26, Toronto 111, Ontario.*

Antron
CARPET NYLON BY / NYLON A TAPIS PAR
Du Pont

CARPET OF 100% ANTRON NYLON KEEPS ITS NEW LOOK LONGER
RECOMMENDED FOR COMMERCIAL INSTALLATION
LE TAPIS 100% NYLON ANTRON A L'AIR NEUF PLUS LONGTEMPS
RECOMMANDES POUR INSTALLATION COMMERCIALE
* DU PONT'S R.T.M.

Nylon Antron* Du Pont 

* Marque déposée de Du Pont pour sa fibre de Nylon originale.